

JUDGMENT OF THE COURT (Third Chamber)

29 October 2009 (\*)

(Common Customs Tariff – Combined Nomenclature – Tariff classification – Frozen cuts or offal of cocks and hens – Accession of Estonia – Transitional measures – Agricultural products – Surplus stocks – Regulation (EC) No 1972/2003)

In Case C-140/08,

REFERENCE for a preliminary ruling under Article 234 EC from the Tallinna Halduskohus (Estonia), made by decision of 19 March 2008, received at the Court on 7 April 2008, in the proceedings

**Rakvere Lihakombinaat AS**

v

**Põllumajandusministeerium,**

**Maksu- ja Tolliameti Ida maksu- ja tollikeskus,**

THE COURT (Third Chamber),

composed of J.N. Cunha Rodrigues, President of the Second Chamber, acting as President of the Third Chamber, A. Rosas, U. Lõhmus, P. Lindh (Rapporteur) and A. Arabadjiev, Judges,

Advocate General: D. Ruiz-Jarabo Colomer,

Registrar: C. Strömholm, Administrator,

having regard to the written procedure and further to the hearing on 3 September 2009, after considering the observations submitted on behalf of:

- Rakvere Lihakombinaat AS, by K. Kask, advokaat,
- the Estonian Government, by L. Uiibo, acting as Agent,
- the Commission of the European Communities, by A. Sipos, H. Tserepa-Lacombe and K. Saaremäel-Stoilov, acting as Agents,

having decided, after hearing the Advocate General, to proceed to judgment without an Opinion,

gives the following

**Judgment**

- 1 This reference for a preliminary ruling concerns the interpretation of Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (OJ 1987 L 256, p. 1), as amended by Commission Regulation (EC) No 1789/2003 of 11 September 2003 (OJ 2003 L 281, p. 1), and the interpretation of Commission Regulation (EC) No 1972/2003 of 10 November 2003 on transitional measures to be adopted in respect of trade in agricultural products on account of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia (OJ 2003 L 293, p. 3), as amended by Commission Regulation (EC) No 230/2004 of 10 February 2004 (OJ 2004 L 39, p. 13, ‘Regulation No 1972/2003’).
- 2 The reference was made in the course of proceedings between Rakvere Lihakombinaat AS (‘RLK’) and the Põllumajandusministeerium (Ministry for Agriculture) and Maksu-

ja Tolliameti Ida maksu- ja tollikeskus (Eastern Tax and Customs Centre of the Tax and Customs Office, 'MTA') concerning the levying of charges on surplus stocks of frozen chicken meat.

### **Legal context**

#### *Community law*

##### Combined Nomenclature

- 3 The Combined Nomenclature ('CN') established by Regulation No 2658/87 is based on the international Harmonised Commodity Description and Coding System ('the HS') drawn up by the Customs Cooperation Council, now the World Customs Organisation, adopted by the International Convention concluded in Brussels on 14 June 1983, which was approved on behalf of the European Community by Council Decision 87/369/EEC of 7 April 1987 (OJ 1987 L 198, p. 1). The CN reproduces the headings and subheadings of the HS to 6 digits, with only the 7th and 8th figures creating subheadings which are unique to it.
- 4 In the version of the HS from the year 2002, heading 0207, which appears in Chapter 2 and which is entitled 'Meat and edible offal, of the poultry of heading No 0105, fresh, chilled or frozen' contains, for the purpose of classifying cocks and hens, the sub-heading 0207 14, itself entitled 'Cuts and offal, frozen'.
- 5 According to the General Explanatory Notes to Chapter 2 of the HS, concerning meat and edible offal:

'This Chapter applies to meat in carcasses (i.e., the body of an animal with or without the head), half carcasses ..., quarters, pieces, etc., to meat offal, and to flours and meals of meat or meat offal, of all animals ..., suitable for human consumption.

...

Offal generally can be grouped in four categories:

- (1) That which is mainly used for human consumption (e.g., heads and cuts thereof (including ears), feet, tails, hearts, tongues, thick skirts, thin skirts, cauls, throats, thymus glands).
- (2) That which is used solely in the preparation of pharmaceutical products (e.g., gall bags, adrenal glands, placenta).
- (3) That which can be used for human consumption or for the preparation of pharmaceutical products (e.g., livers, kidneys, lungs, brains, pancreas, spleens, spinal cords, ovaries, uteri, testes, udders, thyroid glands, pituitary glands).
- (4) That, such as skins, which can be used for human consumption or for other purposes (e.g., manufacture of leather).

...

This Chapter covers meat and meat offal in the following states only, whether or not they have been previously scalded or similarly treated but not cooked:

- (1) Fresh ...
- (2) Chilled ...
- (3) Frozen ...
- (4) Salted, in brine, dried or smoked.

...

Meat and meat offal in the states referred to in Items (1) to (4) above remain classified in this Chapter whether or not they ... have been cut, chopped or minced (ground).’

- 6 The version of the CN applicable to the facts at issue in the main proceedings flow from Regulation No 1789/2003, which came into force on 1 January 2004. The second part thereof contains the schedule of duties. Section I of that part, entitled ‘Live animals; animal products’, includes a Chapter 2 entitled ‘Meat and edible meat offal’ in which appears heading 207, worded as follows:

‘0207 Meat and edible offal, of the poultry of heading 0105, fresh, chilled or frozen:

– Of fowls of the species *Gallus domesticus*:

...

0207 14 --- Cuts and offal, frozen:

---Cuts

020714 10 ---- Boneless

...

---Offal:

0207 14 91 ---- Livers

0207 14 99 ---- Others.’

- 7 In the Explanatory Notes to the Combined Nomenclature of the European Communities, published on 23 October 2002 (OJ 2002 C 256, p. 1), under ‘General’ Nos 2, 4 and 5 concerning the second part, Section 1 of Chapter 2 of the CN states:

‘2. For the purposes of this chapter the scope of the words ‘meat’ and ‘offal’ is as described in the HS General Explanatory Notes to this chapter.

...

4. Guidance is also given, in the HS General Explanatory Notes to this chapter, on the distinction between meat and offal of this chapter and that of chapter 16. However, this chapter covers meat offal, raw, minced, or finely chopped but not further prepared, wrapped in plastic material (even in the form of sausages) solely for ease of handling or transport.

5. For the purposes of distinguishing between bone-in and boneless cuts, cartilage and tendons shall not be regarded as bone.’

- 8 The Explanatory Note concerning subheadings 0207 14 10 to 0207 14 99 indicates that the Explanatory Notes to subheadings 0207 13 10 to 0207 13 99 apply, *mutatis mutandis*. The latter are worded as follows:

‘0207 13 10 Boneless

This subheading covers meat of fowls, without bones, regardless of the part of the carcass from which it comes.

...

0207 13 99 Other

This subheading covers edible offal, in particular hearts, combs and wattles, but excluding livers.

This subheading also includes the feet of fowls.’

- 9 The General rules for the interpretation of the CN, which are set out in the Part One, Title I A, provide, in particular:

‘Classification of goods in the Combined Nomenclature shall be governed by the following principles:

1. The titles of sections, chapters and sub-chapters are provided for ease of reference only; for legal purposes, classification shall be determined according to the terms of the headings and any relative section or chapter notes and, provided such headings or notes do not otherwise require, according to the following provisions.
2. ...
  - (b) Any reference in a heading to a material or substance shall be taken to include a reference to mixtures or combinations of that material or substance with other materials or substances. ... The classification of goods consisting of more than one material ... shall be according to the principles of rule 3.
3. When by application of rule 2(b) or for any other reason, goods are prima facie classifiable under two or more headings, classification shall be effected as follows:
  - (a) The heading which provides the most specific description shall be preferred to headings providing a more general description. However, when two or more headings each refer to part only of the materials or substances contained in mixed ... goods ..., those headings are to be regarded as equally specific in relation to those goods, even if one of them gives a more complete or precise description of the goods;.
  - (b) Mixtures, composite goods consisting of different materials or made up of different components, and goods put up in sets for retail sale, which cannot be classified by reference to 3(a), shall be classified as if they consisted of the material or component which gives them their essential character, in so far as this criterion is applicable.

...’

Regulation No 1972/2003

- 10 The first paragraph of Article 41 of the Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded (OJ 2003 L 236, p. 33) allows the Commission of the European Communities to adopt measures to facilitate the transition of the new Member States to the regime resulting from the application of the common agricultural policy. That provision lays down that those transitional measures ‘may be taken during a period of three years following the date of accession and their application shall be limited to that period’. The Commission adopted Regulation No 1972/2003 in reliance inter alia on that provision.
- 11 As stated in recital 1 in the preamble to Regulation No 1972/2003, that regulation seeks to ‘avoid the risk of deflection of trade, affecting the common organisation of

agricultural markets due to the accession of 10 new States to the European Union on 1 May 2004'. In view of that risk, recital 3 in the preamble declares that provisions should be made for 'deterrent charges to be levied on surplus stocks in the new Member States'.

12 To that end, Article 4(1) of Regulation No 1972/2003 requires the new Member States to levy charges on holders of surplus stocks at 1 May 2004 of products in free circulation. Article 4(5) lays down that that obligation is to apply, in the case of Estonia, inter alia, to products covered by code 0207 14 10 of the CN.

13 Article 4(2) of that regulation provides:

'In order to determine the surplus stock of each holder, the new Member States shall take into account, in particular:

- (a) averages of stocks available in the years preceding accession;
- (b) the pattern of trade in the years preceding accession;
- (c) the circumstances in which stocks were built up.

The notion surplus stocks applies to products imported into the new Member States or originating from the new Member States. The notion surplus stocks applies also to products intended for the market of the new Member States.

...'

14 In order to ensure that the charge on surplus stocks is correctly applied, Article 4(4) of that regulation lays down that the new Member States are, without delay, to carry out an inventory of stocks available as at 1 May 2004 and to notify the Commission of the quantity of products in surplus stocks by 31 October 2004 at the latest.

15 Pursuant to Article 10 of Regulation No 1972/2003, that regulation applied from 1 May 2004 to 30 April 2007.

Regulation No 853/2004

16 Point 1.14 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin (OJ 2004 L 139, p. 55 and corrigendum OJ 2004 L 226, p. 22), defines mechanically separated meat ('MSM') in the following terms:

'... the product obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning or from poultry carcasses, using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure.'

*National law*

17 On 7 April 2004, the Estonian parliament adopted the Law on the surplus stock charge (Üleliigse laovaru tasu seadus, RT I 2004, 30, 203).

18 By judgment of 5 October 2006, the Riigikohus (Supreme Court) declared Article 6(1) of that law inapplicable as being contrary to Regulation No 1972/2003. The court found that the requirement introduced by that provision to apply a coefficient of 1.2 in calculating the transitional stock did not allow a sufficiently differentiated treatment of each operator.

19 In order to give effect to that judgment, the Estonian Parliament, by a law adopted on 25 January 2007 (RT I 2007, 12, 65), made several amendments to the initial law. That

law as amended ('the ÜLTS'), entered into force on 16 February 2007, and applies retrospectively to situations that have arisen from 1 May 2004.

- 20 Under Article 7 of the ÜLTS, the surplus stock is equal to the difference between the stock actually held on 1 May 2004 and the transitional stock.
- 21 Article 6(1) of the ÜLTS defines the 'transitional stock' as the annual average stock held during the four years preceding the accession of the Republic of Estonia to the Union (2000 to 2003) multiplied by 1.2. To mitigate the strictness of that rule for operators who did not carry on a relevant activity during those four reference years, Article 6 enacted in addition two special rules. First, an operator whose activity in the relevant market has started after 2003 must show that his stock at 1 May 2004 is equal to 'the stock ... customarily produced, sold, or otherwise transferred or acquired by him for payment or without payment'. Second, pursuant to Article 6(3), for operators who as at 1 May 2004 have carried on business on the relevant market for at least one year, the transitional stock is 'the average stock on 1 May of the last years of operation' or the stock on 1 May 2003, the quantity so determined being multiplied by 1.2.
- 22 Under Article 10 of the ÜLTS, the transitional stock and the surplus stock are calculated by the Ministry of Agriculture on the basis of a declaration by the operator. If the operator makes a reasoned application, the ministry can take account of certain factors which may explain an increase in stocks not caused by speculation, such as the growth of the operator's production, processing or sales volume in the previous year, the maturation period of agricultural products, the fact that the stocks were built up before the third quarter of 2003, the reduction of the export or sales volume for reasons independent of the operator, or other circumstances independent of the latter.
- 23 Those provisions are supplemented by Article 23 of the ÜLTS, which defines a number of circumstances in which the transitional stock may be revised upwards if it is attributable to the development of the economic operator's activity in the period from 1 May 2003 to 1 May 2006.

#### **The dispute in the main proceedings and the questions referred for a preliminary ruling**

- 24 RLK is an Estonian undertaking in the food processing sector. In preparing its products, it uses frozen cuts of poultry meat, deboned using mechanical means, called MSM.
- 25 By decision of 30 March 2007, the Minister for Agriculture fixed the surplus stock of frozen chicken cuts held by RLK at 83 462 kilos. On 30 April 2007, MTA accordingly issued a tax notice for EEK 1 337 237 (approximately EUR 90 000 at the current exchange rate) pursuant to the charge on surplus stocks.
- 26 In the context of the action which it brought against the tax notice in the national court, RLK claims that the products concerned fall not under subheading 0207 14 10, but under subheading 0207 14 99, so that they could not be subject to that charge. In effect, those products are not frozen chicken cuts, but are presented in the form of stock composed of cuts of meat and soft tissue obtained from the mechanical treatment of chicken bones. In addition, RLK claims that Regulation No 1972/2003 is counter to certain provisions of the ÜLTS concerning the calculation of surplus stocks.
- 27 Having doubts as to the tariff classification of the products concerned in the main proceedings and the interpretation of Regulation No 1972/2000, the Tallinna

Halduskohus (the Tallin Administrative Court) decided to stay the proceedings and refer the following questions to the Court for a preliminary ruling:

- (1) Must [MSM] (mechanically separated meat was defined for the first time in point 1.14 of Annex I to [Regulation No 853/2004]) be classified as from 1 May 2004 under CN code 0207 14 10 or CN code 0207 14 99 ...?
- (2) If the product described in Question [1] must be classified under CN code 0207 14 10 ...:
  - (a) Does Article 4(1) and (2) of [Regulation No 1972/2003] preclude the ascertainment of the amount of [the] operator's surplus stock by automatically deducting ... (... as transitional stock) the operator's average stock as at 1 May of the four years of activity preceding 1 May 2004, multiplied by 1.2?
  - (b) If the answer is in the affirmative, would the answer be different if in determining the amount of the transitional stock and [the] surplus stock it were possible also to take into account the growth of the operator's production, processing or sales volume, the maturation period of the agricultural product, the time when the stocks were built up, and other circumstances independent of the operator?
- (3) Is it compatible with the objective of [Regulation No 1972/2003] to levy the surplus stock charge where the operator is found to have a surplus stock as at 1 May 2004 but the operator shows that he has not obtained a real advantage in terms of a price difference from marketing the surplus stock after 1 May 2004?

*Preliminary Question*

- 28 RLK argues that Regulations Nos 1789/2003 and 1972/2003 cannot be enforced against it in so far as, at the date of accession of the Republic of Estonia to the Union, they had not been published in Estonian in the *Official Journal of the European Union*. It relies in that regard on the judgment in Case C-161/06 *Skoma-Lux* [2007] ECR I-10841.
- 29 RLK submits that the unenforceability of Regulation No 1972/2003 also prevents application of the ÜLTS, for the ÜLTS, published officially in its original version on 27 April 2004, contains in particular numerous references to that regulation. It says that the late publication of the ÜLTS did not enable economic operators to be informed early enough of the system of surplus stock charges applicable from 1 May 2004.
- 30 Although the order for reference does not address this question, in order to provide the referring court with guidance, it should be recalled that an act of a Community institution, such as Regulations Nos 1789/2003 and 1972/2003, cannot be enforced against natural and legal persons in a Member State before they have the opportunity to make themselves acquainted with it by its proper publication in the Official Journal (*Skoma-Lux*, cited above, paragraph 37 and the case-law cited).
- 31 Article 58 of the Act of Accession, referred to in paragraph 10 above, provides that '[t]he texts of the acts of the institutions, and of the European Central Bank, adopted before accession and drawn up by the Council, the Commission or the European Central Bank in the Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Slovak and Slovenian languages shall, from the date of accession, be authentic under the same conditions as the texts drawn up in the present 11 languages. They shall be published in

the *Official Journal of the European Union* if the texts in the present languages were so published.’

- 32 The Court has already held that that provision precludes the obligations contained in Community legislation which has not been published in the *Official Journal of the European Union* in the language of a new Member State, although that language is an official language of the Union from being imposed on individuals in that Member State, even though those persons could have learned of that legislation by other means. However, the fact that a Community regulation is not enforceable against individuals in a Member State in the language of which it has not been published has no bearing on the fact that, as part of the *acquis communautaire*, its provisions are binding on the Member State concerned as from its accession (*Skoma-Lux*, paragraphs 51 and 59).
- 33 By adopting the original version of the ÜLTS on 7 April 2004, the Republic of Estonia implemented the obligations under Regulation No 1972/2003 by introducing a charge on surplus stocks of agricultural products and defining how it was to be calculated. The ÜLTS thus creates obligations for individuals in Estonia, notwithstanding the fact that the regulation cannot be enforced against them before they have had an opportunity to learn of it by proper publication in the *Official Journal of the European Union* in the language of that Member State.
- 34 In those circumstances, the Court has previously held that the rule stated in *Skoma-Lux* does not prevent the enforcement against individuals of those of the provisions of Regulation No 1972/2003 which were taken up in the ÜLTS. That rule might nevertheless remain of residual application if certain provisions of that regulation which were not implemented by the ÜLTS were relied on by the Estonian authorities against individuals before the official publication of the regulation in Estonian. It is for the national court, if necessary, to interpret the ÜLTS in order to ascertain whether such circumstances exist (Case C-560/07 *Balbiino* [2009] ECR I-0000, paragraph 32).
- 35 Regulation No 1972/2003 determines the products subject to the charge on surplus stocks by reference to the subheadings of the CN under which those products fall. It is, therefore, for the national court to verify whether and to what extent the national law took over the CN applicable to the facts at issue in the main proceedings resulting from Regulation No 1789/2003, before the official publication of that regulation in Estonian, thus permitting individuals to take note of the content and structure of tariff subheading 0207 14, relevant to the case in the main proceedings.

*The first question*

- 36 The national court asks whether frozen poultry MSM falls under tariff subheading 0207 14 10 or 0207 14 99.

Observations submitted to the Court

- 37 RLK argues that frozen poultry MSM is not comparable to boneless cuts of poultry meat falling under 0207 14 10. Having regard to the characteristics of frozen poultry MSM and the definition which is given of it in point 1.14 of Annex I to Regulation No 853/2004, that product must be classified under subheading 0207 14 99.
- 38 RLK points out that, during the period from 16 February to 1 May 2004, national legislation classified MSM in a subheading 0207 14 99 11. It could not therefore expect that that tariff classification would be called into question subsequently.
- 39 According to the Estonian Government, that first question must be examined solely in the light of the CN in force on 1 May 2004. The fact that national legislation classifying



frozen poultry MSM under a subheading 0207 14 99 11 had been in force from 16 February to 1 May 2004 is irrelevant. None the less, that Government points out that, in 2002, in response to a request for binding tariff information made by RLK, the customs authorities gave a decision in favour of the classification of frozen poultry MSM in subheading 0207 14 10. Pursuant to that decision, the applicant in the main proceedings continued to import that type of product until 1 May 2004, despite the entry into force from 16 February 2004 of the Estonian legislation classifying that product in subheading 0207 14 99 11.

- 40 The Estonian Government points out, according to the Explanatory Notes of the CN, that subheading 0207 14 99 covers inter alia ‘edible offal, in particular hearts, combs and wattles, but excluding livers’. It is not contested in the dispute in the main proceedings that the products concerned do not contain any offal of that type. The tariff classification must be determined according to the essential character of those products, in the present case poultry meat. Consequently, frozen poultry MSM falls under subheading 0207 14 10.
- 41 The Commission shares that view. Neither the descriptions nor the notes relating to subheadings 0207 14 10 and 0207 14 99 give detailed indications as to the difference between meat and offal. The description of the products concerned provided by the national court do not correspond to the notion of offal, but fall under the category of frozen boneless cuts of fowls corresponding to the subheading 0207 14 10.

#### Answer of the Court

- 42 It is settled case-law that, in the interests of legal certainty and for ease of verification, the decisive criterion for the classification of goods for customs purposes is in general to be sought in their objective characteristics and properties as defined in the wording of the relevant heading of the CN and the notes to the sections or chapters (see, in particular, Case C-183/06 *RUMA* [2007] ECR I-1559, paragraph 27 and Joined Cases C-208/06 and C-209/06 *Medion and Canon Deutschland* [2007] ECR I-7963, paragraph 34).
- 43 The Court has already held that the Explanatory Notes to the CN and those to the HS are, for their part, an important aid for interpreting the scope of the various tariff headings but do not have legally binding force. The wording of those notes must therefore be consistent with the provisions of the CN and cannot alter their scope (see Case C-495/03 *Intermodal Transports* [2005] ECR I-8151, paragraph 48; Case C-445/04 *Possehl Erzkontor* [2005] ECR I-10721, paragraph 20; and Case C-500/04 *Proxxon* [2006] ECR I-1545, paragraph 22).
- 44 As the wording of subheading 0207 14 99 includes only the term ‘Other’, it is necessary to refer to heading 0207 as a whole. It follows from the wording of that heading that ‘Meat and edible offal, of the poultry of heading 0105, fresh, chilled or frozen’, that it concerns meat and offal from poultry capable of being used for human consumption.
- 45 With regard to frozen meat cuts and offal falling under subheading 0207 14, which alone is relevant in the present case, the CN makes a distinction between, first, ‘cuts’ of meat and, second, ‘offal’, the latter being, in turn, classified in two subcategories, one of which is specifically reserved for livers (0207 14 91) and the other of which is residual, including all other types of offal (0207 14 99).
- 46 Because subheading 0207 14 does not provide for any category other than meat cuts and offal, any product covered by that subheading which does not fall within one of

those categories can only be classified in the other. It should be pointed out that that structure of subheading 0207 14 conforms to the normal meaning of the word ‘offal’, designating the edible parts other than the meat of animals for human consumption.

- 47 It is therefore necessary to examine whether products such as those concerned in the main proceedings fall, as RLK claims, under the categories of offal other than livers, covered by subheading 0207 14 99.
- 48 The explanatory notes of the CN specify that that subheading includes edible offal such as hearts, combs and wattles along with includes the feet of fowls.
- 49 In the present case, it follows both from the order for reference and the observations submitted to the Court that the products concerned in the main proceedings are, before freezing, in the form of stock composed of leftovers of meat and tissue obtained after a mechanical pulverisation of flesh-covered bones in accordance with the definition of MSM appearing in point 1.14 of Annex I to Regulation No 853/2004.
- 50 It follows that products such as those at issue in the main proceedings cannot be classified in subheading 0207 14 99, since they do not have the objective characteristics and properties of offal to which that subheading refers.
- 51 Accordingly, those products fall under subheading 0207 14 10.
- 52 Lastly, the circumstance that, before the accession of the Republic of Estonia, the Estonian customs authorities classified, pursuant to the national legislation, that type of product in another individual subheading has no impact on the interpretation of the Community legislation applicable in that Member State from 1 May 2004.
- 53 In the light of those consideration, the answer to the first question is that Regulation No 2658/87 as amended by Regulation No 1789/2003 must be interpreted as meaning that products such as those at issue in the main proceedings constituted of frozen MSM, obtained after the mechanical deboning of fowls and destined for human consumption must be classified in subheading 0207 14 10 of the CN.

*The first part of the second question*

- 54 The national court asks whether Article 4(1) and (2) of Regulation No 1972/2003 precludes the method adopted by the ÜLTS for calculating the surplus stock of an operator consisting in applying to transitional stock a coefficient of 1.2.
- Observations submitted to the Court
- 55 RLK argues that Article 4 of Regulation No 1972/2003 precludes the method of calculating transitional stock adopted by Article 6 of the ÜLTS inasmuch as it provides for the application of a coefficient of 1.2, for that method does not allow that stock to be determined with precision and proportionality of the charge on surplus stocks to be ensured.
- 56 The Estonian Government is, on the other hand, of the view that the use of that coefficient is consistent with the objectives pursued by Regulation No 1972/2003. It maintains that that regulation does not restrict or exclude the use of such a coefficient, and leaves the Member States free to choose the method of calculation suited to local circumstances. The coefficient allows the transitional stocks of all operators to be increased so as to take account of economic growth during the years preceding accession of the Republic of Estonia to the Union.
- 57 Despite supporting RLK’s position in its written pleadings, at the hearing the Commission adopted the position of the Estonian Government.

Answer of the Court

- 58 The Court has already held that Article 4(2) of Regulation No 1972/2003 does not contain any provision requiring the Member States to apply, or prohibiting them from applying, a coefficient uniformly to operators' transitional stocks for the purpose of calculating the surplus stock (*Balbiino*, cited above, paragraph 47).
- 59 That provision provides that, to determine each holder's surplus stock, the new Member States are to take into account in particular the 'averages of stocks available in the years preceding accession'. In the absence of more precise rules as to the relevant period or the method of calculating the averages of stocks available, such a formulation gives the Member States a discretion in defining the criteria on the basis of which those elements are implemented, in compliance with the objectives pursued by the regulation and the general principles of Community law (*Balbiino*, cited above, paragraph 37).
- 60 Thus, Article 4(2) of Regulation No 1972/2003 sets out a non-exhaustive list of certain criteria for the calculation of operators' surplus stocks, while leaving the Member States the option of supplementing them as they think fit in accordance with the discretion on their part (see, to that effect, *Balbiino*, cited above, paragraph 47).
- 61 Applying a coefficient of 1.2 to the transitional stock is *prima facie* favourable to operators, since it tends to reduce the surplus stock. According to the Estonian Government, the coefficient was fixed on the basis of the rate of growth of Estonian agricultural production observed during the period from 2000 to 2004. The coefficient thus makes it possible to update the average stock on 1 May of the years 2000 to 2003 in the light of that rate of growth and to determine a transitional stock – and hence a surplus stock – which reflects proportionately the development of growth observed across the whole agricultural sector in Estonia from 1 May 2000 to 1 May 2004. It thus helps to establish a basis of comparison between the stock on 1 May 2004 and the average stock on 1 May of the previous four years (see, to that effect, *Balbiino*, cited above, paragraph 48).
- 62 Having regard to those characteristics, the choice of such a coefficient does not undermine the objectives pursued by Regulation No 1972/2003 and does not infringe the principles of proportionality and equal treatment (see, to that effect, *Balbiino*, cited above, paragraph 49).
- 63 Thus, Article 4(2) of Regulation No 1972/2003 does not preclude the application of a coefficient such as that provided for in Article 6(1) of the ÜLTS for the purpose of calculating the transitional stock (see, to that effect, *Balbiino*, cited above, paragraph 50).
- 64 In those circumstances, the answer to the first part of Question 2 is that Article 4(2) of Regulation No 1972/2003 does not preclude a national measure, such as Article 6 of the ÜLTS, under which an operator's surplus stock is determined by deducting from the stock actually held on 1 May 2004 the transitional stock, which is defined as the average stock on 1 May of the previous four years of activity multiplied by a coefficient of 1.2 corresponding to the growth of agricultural production observed in the Member State in question during that four-year period.

*The second part of the second question*

- 65 In view of the answer to the first part of the second question, it is unnecessary to answer the second part of that question.

*The third question*

66 The national court asks whether Regulation No 1972/2003 precludes the levying of a charge on an operator's surplus stock where he is able to prove that he obtained no advantage from the marketing of that stock after 1 May 2004.

Observations submitted to the Court

67 RLK argues that Regulation No 1972/2003 seeks to combat speculation. However, in the case in the main proceedings, any speculation is ruled out. First, the nature of the products concerned in the main proceedings precludes any price jobbing of a speculative nature. The price of frozen poultry MSM was not affected by the accession of the Republic of Estonia. In the Community, those products do not give rise to any form of export refund nor to any other support mechanism implying a difference in price between the Community market and the world market. Second, all the quantities purchased by RLK were destined for its own needs and corresponded to normal stocks in view of the production.

68 RLK claims that the establishment of a charge on surplus stocks must conform to the principle of proportionality and the general principles of Community law, and refers, to that effect, to the order in Case C-30/00 *William Hinton & Sons* [2001] ECR I-7511. However, in the absence of any advantage obtained from the surplus stock concerned in the main proceedings, RLK is of the view that the charge claimed from it is disproportionate. If Regulation No 1972/2003 were to lead to the establishment of a charge in the circumstances such as those in the case in the main proceedings, that regulation must be invalid in view of the principle of proportionality. It is no longer a question of a system of deterrent charges, but a system of penalties intended to penalise the holding of certain goods.

69 The Estonian Government and the Commission contend that the levy of a charge on an operator which has not obtained an advantage from the sale of its surplus stock is consistent with the purpose of Regulation No 1972/2003.

70 According to the Commission, the aim of that regulation is not to penalise the conduct of operators but to preserve the proper functioning of the common organisation of markets, in the general interest of the Community.

Answer of the Court

71 It is apparent from recitals 1 and 3 of Regulation No 1972/2003 that its objective was to preserve the common organisation of markets by avoiding, by means of a system of deterrent charges on surplus stocks in the new Member States, certain agricultural products being moved artificially to those States with a view to enlargement. The aim was thus to prevent abnormal patterns of trade from disrupting the common organisation of markets (*Balbiino*, cited above, paragraph 57).

72 That regulation was not intended to penalise speculative conduct on the part of operators but, first, to prevent, by a system of deterrent charges, stocks from being built up for speculative purposes and, second, to neutralise the economic advantages anticipated by those holding them (*Balbiino*, cited above, paragraph 69).

73 Consequently, the surplus stock charge established by Regulation No 1972/2003, intended to protect the common organisation of agricultural markets, is applicable to all surplus stocks within the meaning of the regulation, regardless of whether the holders of the stocks have actually derived an advantage from marketing them (see, to that effect, *Balbiino*, cited above, paragraph 71).

- 74 The answer to the third question is therefore that Regulation No 1972/2003 does not preclude the levying of a charge on an operator's surplus stock even if he is able to prove that he obtained no advantage when marketing that stock after 1 May 2004.

#### **Costs**

- 75 Since these proceedings are, for the parties to the main proceedings, a step in the action pending before the national court, the decision on costs is a matter for that court. Costs incurred in submitting observations to the Court, other than the costs of those parties, are not recoverable.

On those grounds, the Court (Third Chamber) hereby rules:

1. **Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff, as amended by Commission Regulation (EC) No 1789/2003 of 11 September 2003, must be interpreted as meaning that products such as those at issue in the main proceedings constituted of frozen mechanically separated meat obtained after the mechanical deboning of fowls and destined for human consumption must be classified in subheading 0207 14 10 of the Combined Nomenclature.**
2. **Article 4(2) of Commission Regulation (EC) No 1972/2003 of 10 November 2003 on transitional measures to be adopted in respect of trade in agricultural products on account of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, as amended by Commission Regulation (EC) No 230/2004 of 10 February 2004, does not preclude national legislation such as Article 6(1) of the Law on the surplus stock charge (Üleliigse laovaru tasu seadus), as amended by the Law of 25 January 2007, under which an operator's surplus stock is determined by deducting from the stock actually held on 1 May 2004 the transitional stock defined as the average stock on 1 May of the previous four years of activity multiplied by a coefficient of 1.2 corresponding to the growth of agricultural production observed in the Member State in question during that four-year period.**
3. **Regulation No 1972/2003 does not preclude the levying of a charge on an operator's surplus stock even if he is able to prove that he obtained no advantage when marketing that stock after 1 May 2004.**

[Signatures]

\* Language of the case: Estonian.

ARRÊT DE LA COUR (troisième chambre)

29 octobre 2009 (\*)

«Tarif douanier commun – Nomenclature combinée – Classement tarifaire – Morceaux ou abats congelés de coqs et de poules – Adhésion de l’Estonie – Mesures transitoires – Produits agricoles – Stocks excédentaires – Règlement (CE) n° 1972/2003»

Dans l’affaire C-140/08,

ayant pour objet une demande de décision préjudicielle au titre de l’article 234 CE, introduite par le Tallinna Halduskohus (Estonie), par décision du 19 mars 2008, parvenue à la Cour le 7 avril 2008, dans la procédure

**Rakvere Lihakombinaat AS**

contre

**Põllumajandusministeerium,**

**Maksu- ja Tolliameti Ida maksu- ja tollikeskus,**

LA COUR (troisième chambre),

composée de M. J. N. Cunha Rodrigues, président de la deuxième chambre, faisant fonction de président de la troisième chambre, M<sup>me</sup> P. Lindh (rapporteur), MM. A. Rosas, U. Lõhmus et A. Arabadjiev, juges,

avocat général: M. D. Ruiz-Jarabo Colomer,

greffier: M<sup>me</sup> C. Strömholm, administrateur,

vu la procédure écrite et à la suite de l’audience du 3 septembre 2009,

considérant les observations présentées:

- pour Rakvere Lihakombinaat AS, par M<sup>e</sup> K. Kask, advokaat,
- pour le gouvernement estonien, par M. L. Uibo, en qualité d’agent,
- pour la Commission des Communautés européennes, par M. A. Sipos, M<sup>mes</sup> H. Tserepa-Lacombe et K. Saaremäel-Stoilov, en qualité d’agents,

vu la décision prise, l’avocat général entendu, de juger l’affaire sans conclusions,

rend le présent

**Arrêt**

- 1 La demande de décision préjudicielle porte sur l’interprétation de l’annexe I du règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, du 23 juillet 1987, relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun (JO L 256, p. 1), telle que modifiée par le règlement (CE) n° 1789/2003 de la Commission, du 11 septembre 2003 (JO L 281, p. 1), ainsi que sur l’interprétation du règlement (CE) n° 1972/2003 de la Commission, du 10 novembre 2003, relatif aux mesures transitoires à adopter en ce qui concerne les échanges de produits agricoles du fait de l’adhésion de la République tchèque, de l’Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de Malte, de la Pologne, de la Slovénie et de la Slovaquie (JO L 293, p. 3), tel que modifié par le règlement (CE) n° 230/2004 de la Commission, du 10 février 2004 (JO L 39, p. 13, ci-après le «règlement n° 1972/2003»).
- 2 Cette demande a été présentée dans le cadre d’un litige opposant Rakvere Lihakombinaat AS (ci-après «RLK») au Põllumajandusministeerium (ministère de

l'Agriculture) et au Maksu- ja Tolliameti Ida maksu- ja tollikeskus (centre fiscal et douanier Est de l'administration fiscale et douanière, ci-après le «MTA») au sujet de la taxation de stocks excédentaires de viande de poulets congelée.

## **Le cadre juridique**

### *Droit communautaire*

La nomenclature combinée

- 3 La nomenclature combinée (ci-après la «NC»), instaurée par le règlement n° 2658/87, est fondée sur le système harmonisé mondial de désignation et de codification des marchandises (ci-après le «SH») élaboré par le Conseil de coopération douanière, devenu l'Organisation mondiale des douanes, et institué par la convention internationale conclue à Bruxelles le 14 juin 1983, laquelle a été approuvée au nom de la Communauté européenne par la décision 87/369/CEE du Conseil, du 7 avril 1987 (JO L 198, p. 1). La NC reprend les positions et sous-positions à six chiffres du SH, seuls les septième et huitième chiffres formant des subdivisions qui lui sont propres.
- 4 Dans la version du SH de l'année 2002, la position 0207, qui figure dans le chapitre 2 et est intitulée «Viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés, des volailles du n° 0105», contient, aux fins du classement des coqs et des poules, la sous-position 0207 14, elle-même intitulée «Morceaux et abats, congelés».
- 5 Aux termes des considérations générales des notes explicatives du chapitre 2 du SH, relatif aux viandes et abats comestibles:

«Le présent Chapitre comprend les viandes en carcasses (c'est-à-dire le corps de l'animal avec ou sans la tête), en demi carcasses [...], en quartiers, en morceaux, etc., les abats et les farines et poudres de viande ou d'abats de tous animaux [...], propres à l'alimentation humaine.

[...]

D'une façon générale, les abats peuvent être groupés en quatre catégories:

- 1) Ceux qui sont utilisés principalement pour l'alimentation humaine, tels que la tête et les morceaux de tête (y compris les oreilles), les pieds, la queue, le coeur, la langue, l'onglet, la hampe, la crépine, la gorge, le thymus (ris).
- 2) Ceux qui ne peuvent être employés que pour la préparation de produits pharmaceutiques, tels que la vésicule biliaire, les capsules surrénales, le placenta.
- 3) Ceux qui peuvent être utilisés pour l'alimentation humaine ou la préparation de produits pharmaceutiques, tels que le foie, les rognons, les poumons, la cervelle, le pancréas, la rate, la moelle épinière, les ovaires, l'utérus, les testicules, le pis, la thyroïde, l'hypophyse.
- 4) Ceux qui, comme les peaux, peuvent être utilisés pour l'alimentation humaine ainsi que pour d'autres usages (pour l'industrie du cuir, par exemple).

[...]

Ne sont compris dans ce Chapitre que les viandes et abats présentés dans les états suivants, qu'ils aient ou non été soumis à un traitement thermique peu poussé à l'eau chaude ou à la vapeur (tel que l'échaudage ou le blanchiment), mais n'ayant pas pour effet la cuisson véritable des produits:

- 1) Frais [...]

- 2) Réfrigéré [...]
- 3) Congelé [...]
- 4) Salé ou en saumure, ou bien encore séché ou fumé.

[...]

Les viandes et abats présentés dans les états cités aux alinéas 1) à 4) ci-dessus restent, d'autre part, compris dans le présent Chapitre même s'ils ont été [...] débités, découpés en tranches ou hachés.»

- 6 La version de la NC applicable aux faits en cause au principal découle du règlement n° 1789/2003, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004. La deuxième partie de celle-ci contient le tableau des droits. La section I de cette partie, intitulée «Animaux vivants et produits du règne animal», comporte un chapitre 2, lui-même intitulé «Viandes et abats comestibles», dans lequel figure la position 0207, libellée comme suit:

«0207 Viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés, des volailles du n° 0105:

– de coqs et de poules:

[...]

0207 14 – – Morceaux et abats, congelés:

– – – morceaux

0207 14 10 – – – – désossés

[...]

– – – Abats:

0207 14 91 – – – – Foies

0207 14 99 – – – – autres».

- 7 Dans les notes explicatives de la nomenclature combinée des Communautés européennes publiées le 23 octobre 2002 (JO C 256, p. 1), les considérations générales n<sup>os</sup> 2, 4 et 5 relatives à la deuxième partie, section I, chapitre 2, de la NC énoncent:

«2. En ce qui concerne la portée des termes ‘viandes’ et ‘abats’ au sens de ce chapitre, il y a lieu de se référer aux notes explicatives du SH, considérations générales du chapitre 2.

[...]

4. Il y a également lieu de se référer aux notes explicatives du SH, considérations générales du chapitre 2, pour ce qui est de la distinction à faire entre les viandes et abats du présent chapitre et les produits du chapitre 16. Il est toutefois précisé que restent classés dans le chapitre 2 les viandes et abats à l'état cru, hachés mais non autrement préparés, qui sont simplement emballés dans une feuille de matière plastique (même sous forme de saucisse) aux seules fins d'en faciliter la manutention et le transport.
5. Aux fins de la distinction entre morceaux désossés et morceaux non désossés, les cartilages et tendons ne sont pas considérés comme des os.»



- 8 La note explicative relative aux sous-positions 0207 14 10 à 0207 14 99 indique que les notes explicatives des sous-positions 0207 13 10 à 0207 13 99 sont applicables mutatis mutandis. Ces dernières sont libellées comme suit:

«0207 13 10 désossés

La présente sous-position comprend la viande de coqs, de poules et de poulets, sans os, quelle que soit la partie du corps d'où elle provient.

[...]

0207 13 99 autres

La présente sous-position comprend les abats comestibles et notamment les cœurs, les crêtes et les caroncules, à l'exclusion des foies.

Relèvent également de cette sous-position les pattes de coqs, poules ou poulets.»

- 9 Les règles générales pour l'interprétation de la NC, qui figurent dans la première partie, titre I, A, de celle-ci, disposent:

«Le classement des marchandises dans la [NC] est effectué conformément aux principes ci-après.

1. Le libellé des titres de sections, de chapitres ou de sous-chapitres est considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, le classement étant déterminé légalement d'après les termes des positions et des notes de sections ou de chapitres et, lorsqu'elles ne sont pas contraires aux termes desdites positions et notes, d'après les règles suivantes.
2. [...]
- b) Toute mention d'une matière dans une position déterminée se rapporte à cette matière soit à l'état pur, soit mélangée ou bien associée à d'autres matières. [...] Le classement de ces produits mélangés [...] est effectué suivant les principes énoncés dans la règle 3.
3. Lorsque des marchandises paraissent devoir être classées sous deux ou plusieurs positions par application de la règle 2 b) ou dans tout autre cas, le classement s'opère comme suit.
  - a) La position la plus spécifique doit avoir la priorité sur les positions d'une portée plus générale. Toutefois, lorsque deux ou plusieurs positions se rapportent chacune à une partie seulement des matières constituant un produit mélangé [...], ces positions sont à considérer, au regard de ce produit [...], comme également spécifiques même si l'une d'elles en donne par ailleurs une description plus précise ou plus complète.
  - b) Les produits mélangés, les ouvrages composés de matières différentes ou constitués par l'assemblage d'articles différents et les marchandises présentées en assortiments conditionnés pour la vente au détail, dont le classement ne peut être effectué en application de la règle 3 a), sont classés d'après la matière ou l'article qui leur confère leur caractère essentiel lorsqu'il est possible d'opérer cette détermination.

[...]»

Le règlement n° 1972/2003

- 10 L'article 41, premier alinéa, de l'acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne (JO 2003, L 236, p. 33) permet à la Commission des Communautés européennes de prendre des mesures destinées à faciliter la transition des nouveaux États membres vers le régime résultant de l'application de la politique agricole commune. Cette disposition prévoit que ces mesures transitoires «peuvent être prises durant une période de trois ans à compter de la date de l'adhésion et ne doivent pas s'appliquer au-delà de cette période». La Commission a adopté le règlement n° 1972/2003 sur le fondement, notamment, de ladite disposition.
- 11 Aux termes de son premier considérant, le règlement n° 1972/2003 vise à «éviter les risques de détournement de trafic au détriment de l'organisation commune des marchés agricoles résultant de l'adhésion de dix nouveaux États à l'Union européenne, le 1<sup>er</sup> mai 2004». Compte tenu de ces risques, le troisième considérant de ce règlement souligne qu'il y a lieu de «taxer de manière dissuasive les stocks excédentaires situés dans les nouveaux États membres».
- 12 À cette fin, l'article 4, paragraphe 1, du règlement n° 1972/2003 impose aux nouveaux États membres de taxer les détenteurs de stocks excédentaires de produits en libre pratique au 1<sup>er</sup> mai 2004. Le paragraphe 5 du même article précise que cette obligation s'applique, dans le cas de l'Estonie, notamment aux produits relevant du code 0207 14 10 de la NC.
- 13 L'article 4, paragraphe 2, de ce règlement prévoit:
- «Pour déterminer les stocks excédentaires de chaque détenteur, les nouveaux États membres tiennent compte notamment:
- a) de la moyenne des stocks disponibles au cours des années précédant l'adhésion;
  - b) des flux commerciaux existant au cours des années précédant l'adhésion;
  - c) des circonstances qui ont présidé à la constitution des stocks.
- La notion de stocks excédentaires s'applique aux produits importés dans les nouveaux États membres ou originaires de ces États. La notion de stocks excédentaires s'applique également aux produits destinés au marché des nouveaux États membres.
- [...]»
- 14 Pour assurer que la taxe sur les stocks excédentaires soit correctement appliquée, l'article 4, paragraphe 4, dudit règlement dispose que les nouveaux États membres procèdent sans délai à l'inventaire des stocks disponibles au 1<sup>er</sup> mai 2004 et communiquent à la Commission, le 31 octobre 2004 au plus tard, la quantité des produits se trouvant dans les stocks excédentaires.
- 15 Conformément à son article 10, le règlement n° 1972/2003 s'est appliqué du 1<sup>er</sup> mai 2004 au 30 avril 2007.
- Le règlement n° 853/2004
- 16 Le point 1.14 de l'annexe I du règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil, du 29 avril 2004, fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale (JO L 139, p. 55, et rectificatif, JO 2004, L 226,

p. 22), définit les viandes séparées mécaniquement (ci-après les «VSM») dans les termes suivants:

«le produit obtenu par l'enlèvement de la viande des os couverts de chair après le désossage ou des carcasses de volailles, à l'aide de moyens mécaniques entraînant la destruction ou la modification de la structure fibreuse des muscles».

#### *Droit national*

- 17 Le 7 avril 2004, le Parlement estonien a adopté la loi relative à la taxe sur les stocks excédentaires (Üleliigse laovaru tasu seadus, RT I 2004, 30, 203).
- 18 Par un arrêt du 5 octobre 2006, le Riigikohus (Cour suprême) a déclaré l'article 6, paragraphe 1, de cette loi inapplicable, car contraire au règlement n° 1972/2003. Cette juridiction a estimé que l'obligation d'appliquer un coefficient de 1,2 dans le cadre du calcul du stock de report qu'instaurait cette disposition ne permettait pas un traitement suffisamment différencié de chaque opérateur.
- 19 Afin de donner suite à cette décision, le Parlement estonien a, par une loi adoptée le 25 janvier 2007 (RT I 2007, 12, 65), apporté plusieurs modifications à la loi initiale. Cette loi telle qu'ainsi modifiée (ci-après l'«ÜLTS») est entrée en vigueur le 16 février 2007 et régit rétroactivement les situations nées à compter du 1<sup>er</sup> mai 2004.
- 20 En vertu de l'article 7 de l'ÜLTS, le stock excédentaire est égal à la différence entre le stock effectivement détenu au 1<sup>er</sup> mai 2004 et le stock de report.
- 21 L'article 6, paragraphe 1, de l'ÜLTS définit la notion de «stock de report» comme la moyenne annuelle des stocks détenus au cours des quatre années précédant l'adhésion de la République d'Estonie à l'Union (2000 à 2003), multipliée par 1,2. Afin d'atténuer la rigueur de cette règle pour les opérateurs qui n'ont pas exercé d'activité pertinente au cours de ces quatre années de référence, ledit article 6 édicte en outre deux règles spéciales. D'une part, un opérateur dont l'activité sur le marché pertinent a débuté après 2003 doit prouver que son stock au 1<sup>er</sup> mai 2004 est égal à la «quantité [...] qu'il peut normalement produire, vendre ou céder, ou acquérir d'une autre manière, que ce soit à titre onéreux ou à titre gratuit». D'autre part, en vertu du paragraphe 3 de ce même article, pour les opérateurs qui ont au moins un an d'activité sur le marché pertinent au 1<sup>er</sup> mai 2004, le stock de report est le «stock moyen détenu en date du 1<sup>er</sup> mai au cours des dernières années d'exploitation» ou le stock détenu au 1<sup>er</sup> mai 2003, la quantité ainsi déterminée étant multipliée par 1,2.
- 22 Selon l'article 10 de l'ÜLTS, le stock de report et le stock excédentaire sont calculés par le ministère de l'Agriculture sur la base d'une déclaration de l'opérateur. Sur demande motivée de celui-ci, ledit ministère peut tenir compte de certains facteurs permettant d'expliquer une augmentation des stocks indépendante de toute spéculation, tels que l'augmentation du volume de production, de transformation ou de vente de l'opérateur au cours de l'année précédente, le délai de maturation des produits agricoles, le fait que les stocks ont été constitués avant le troisième trimestre de l'année 2003, la diminution du volume d'exportation ou de vente pour des raisons indépendantes de l'opérateur ou d'autres éléments indépendants de ce dernier.
- 23 Ces dernières dispositions sont complétées par l'article 23 de l'ÜLTS, lequel définit un certain nombre de circonstances dans lesquelles le stock de report peut être révisé à la hausse afin de tenir compte du développement de l'activité de l'opérateur économique au cours de la période comprise entre le 1<sup>er</sup> mai 2003 et le 1<sup>er</sup> mai 2006.

#### **Le litige au principal et les questions préjudicielles**

- 24 RLK est une entreprise estonienne du secteur agroalimentaire. Dans la préparation de ses produits, elle utilise des morceaux congelés de viande de volailles désossée mécaniquement, appelés VSM.
- 25 Par décision du 30 mars 2007, le ministre de l'Agriculture a fixé à 83 462 kilos le stock excédentaire de morceaux de poulets congelés détenu par RLK. Le 30 avril 2007, le MTA a, en conséquence, émis un avis d'imposition d'un montant de 1 337 237 EEK (environ 90 000 euros au taux de change actuel) au titre de la taxe sur les stocks excédentaires.
- 26 Dans le cadre du recours qu'elle a introduit contre cet avis d'imposition devant la juridiction de renvoi, RLK fait valoir que les produits en cause relèvent non de la sous-position 0207 14 10, mais de la sous-position 0207 14 99, de sorte qu'ils ne pourraient être soumis à ladite taxe. En effet, ces produits ne seraient pas des morceaux de poulets congelés, mais se présenteraient sous la forme d'une bouillie composée de morceaux de viande et de tissus mous obtenus par un traitement mécanique d'os de poulets. En outre, RLK soutient que le règlement n° 1972/2003 s'oppose à certaines dispositions de l'ÜLTS relatives au calcul des stocks excédentaires.
- 27 Éprouvant des doutes quant au classement tarifaire des produits en cause au principal et à l'interprétation du règlement n° 1972/2003, le Tallinna Halduskohus (tribunal administratif de Tallinn) a décidé de surseoir à statuer et de poser à la Cour les questions préjudicielles suivantes:
- «1) La [VSM], congelée, obtenue par désossement mécanique de coqs et de poules ([...] définie pour la première fois au point 1.14 de l'annexe I du règlement [n° 853/2004]), doit-elle être classée, à la date du 1<sup>er</sup> mai 2004, sous le code NC 0207 14 10 ou [sous le code] NC 0207 14 99 [...]?
  - 2) S'il convient de classer le produit décrit dans la question [1] sous le code NC 0207 14 10 [...]:
    - a) L'article 4, paragraphes 1 et 2, du règlement [n° 1972/2003] s'oppose-t-il à ce que l'on détermine [le] stock excédentaire de l'opérateur en déduisant automatiquement [...] (à titre de stock de report) le stock moyen détenu à la date du 1<sup>er</sup> mai au cours des quatre dernières années d'activité avant le 1<sup>er</sup> mai 2004, multiplié par le coefficient 1,2?
    - b) En cas de réponse affirmative, la réponse sera-t-elle différente si, lors de la détermination [du] stock de report et [du] stock excédentaire, il est également possible de tenir compte de l'augmentation du volume de production, de transformation ou de vente de l'opérateur, du délai de maturation des produits agricoles, de la période de constitution des stocks ainsi que d'autres éléments indépendants de l'opérateur?
  - 3) La perception de la taxe sur les stocks excédentaires est-elle également conforme à l'objectif du règlement [n° 1972/2003] dans l'hypothèse où l'on constate l'existence d'un stock excédentaire chez l'opérateur à la date du 1<sup>er</sup> mai 2004, mais que celui-ci prouve que la commercialisation du stock excédentaire après le 1<sup>er</sup> mai 2004 ne lui a pas apporté de véritable profit qui se serait exprimé au niveau de la différence des prix?»

*Question liminaire*

- 28 RLK soutient que les règlements n°s 1789/2003 et 1972/2003 ne lui sont pas opposables, dans la mesure où, à la date de l'adhésion de la République d'Estonie à

l'Union, ils n'avaient pas été publiés en langue estonienne au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle se prévaut à cet égard de l'arrêt du 11 décembre 2007, Skoma-Lux (C-161/06, Rec. p. I-10841).

- 29 RLK estime que l'inopposabilité du règlement n° 1972/2003 fait également obstacle à l'application de l'ÜLTS, car cette dernière, publiée officiellement dans sa version originale le 27 avril 2004, contient notamment plusieurs références à ce règlement. Elle souligne que la publication tardive de l'ÜLTS n'a pas permis aux opérateurs économiques d'être informés suffisamment tôt du régime de taxation des stocks excédentaires applicable à compter du 1<sup>er</sup> mai 2004.
- 30 Bien que la décision de renvoi ne vise pas cette question, il convient, afin d'éclairer la juridiction de renvoi, de rappeler qu'un acte émanant d'une institution communautaire, tel que le règlement n° 1789/2003 ou le règlement n° 1972/2003, ne peut pas être opposé aux personnes physiques et morales dans un État membre avant que ces dernières aient eu la possibilité d'en prendre connaissance par une publication régulière au *Journal officiel* (arrêt Skoma-Lux, précité, point 37 et jurisprudence citée).
- 31 L'article 58 de l'acte d'adhésion mentionné au point 10 du présent arrêt prévoit que «[I]es textes des actes des institutions et de la Banque centrale européenne adoptés avant l'adhésion et qui ont été établis par le Conseil, la Commission ou la Banque centrale européenne en langue tchèque, estonienne, hongroise, lettone, lituanienne, maltaise, polonaise, slovaque et slovène font foi, dès l'adhésion, dans les mêmes conditions que les textes établis dans les onze langues actuelles. Ils sont publiés au *Journal officiel de l'Union européenne* dans les cas où les textes dans les langues actuelles ont fait l'objet d'une telle publication».
- 32 La Cour a déjà jugé que cette disposition s'oppose à ce que les obligations contenues dans une réglementation communautaire qui n'a pas été publiée au *Journal officiel de l'Union européenne* dans la langue d'un nouvel État membre, alors que cette langue est une langue officielle de l'Union, puissent être imposées à des particuliers dans cet État membre alors même que ces personnes auraient pu prendre connaissance de cette réglementation par d'autres moyens. Toutefois, la circonstance qu'un règlement communautaire ne soit pas opposable aux particuliers dans un État membre dans la langue duquel il n'a pas été publié n'a aucune incidence sur le fait que, faisant partie de l'acquis communautaire, il lie par ses dispositions l'État membre considéré dès l'adhésion (arrêt Skoma-Lux, précité, points 51 et 59).
- 33 En adoptant, le 7 avril 2004, l'ÜLTS dans sa version originale, la République d'Estonie a mis en œuvre les obligations découlant du règlement n° 1972/2003 en instaurant une taxe sur les stocks excédentaires de produits agricoles et en définissant les modalités de calcul de celle-ci. L'ÜLTS crée ainsi, en Estonie, des obligations à la charge des particuliers, nonobstant le fait que ledit règlement ne peut leur être opposé avant qu'ils aient eu la possibilité d'en prendre connaissance par une publication régulière au *Journal officiel de l'Union européenne* dans la langue de cet État membre.
- 34 Dans de telles circonstances, la Cour a déjà jugé que la règle issue de l'arrêt Skoma-Lux, précité, ne fait pas obstacle à l'opposabilité aux particuliers de celles des dispositions du règlement n° 1972/2003 qui ont été reprises dans le cadre de l'ÜLTS. Néanmoins, cette règle pourrait conserver un domaine d'application résiduel dans l'hypothèse où certaines dispositions de ce règlement qui n'auraient pas été mises en œuvre par l'ÜLTS seraient invoquées par les autorités estoniennes à l'encontre de particuliers avant la publication officielle dudit règlement en langue estonienne. C'est au juge national qu'il incombe, le cas échéant, d'interpréter l'ÜLTS afin de vérifier si de

telles circonstances sont réunies (arrêt du 4 juin 2009, Balbiino, C-560/07, non encore publié au Recueil, point 32).

- 35 Le règlement n° 1972/2003 détermine les produits soumis à la taxe sur les stocks excédentaires en se référant aux sous-positions de la NC dont ces produits relèvent. Il incombe, dès lors, à la juridiction de renvoi de vérifier si, et dans quelle mesure, le droit national a repris la NC applicable aux faits en cause au principal, résultant du règlement n° 1789/2003, avant la publication officielle de ce dernier règlement en langue estonienne, permettant ainsi aux particuliers de prendre connaissance du contenu et de la structure de la sous-position tarifaire 0207 14, pertinente dans l'affaire au principal.

*Sur la première question*

- 36 La juridiction de renvoi demande si la VSM de volailles congelée relève de la sous-position tarifaire 0207 14 10 ou 0207 14 99.

Observations soumises à la Cour

- 37 RLK soutient que la VSM de volailles congelée ne peut être assimilée aux morceaux désossés de viande de volailles relevant de la sous-position 0207 14 10. Eu égard aux caractéristiques de la VSM de volailles congelée et à la définition qui en est donnée au point 1.14 de l'annexe I du règlement n° 853/2004, ce produit devrait être classé dans la sous-position 0207 14 99.
- 38 RLK fait observer que, pendant la période comprise entre le 16 février et le 1<sup>er</sup> mai 2004, un règlement national classait la VSM dans une sous-position 0207 14 99 11. Elle ne pouvait, dès lors, s'attendre à ce que ce classement tarifaire soit remis en cause ultérieurement.
- 39 Selon le gouvernement estonien, cette première question doit être examinée au seul regard de la NC en vigueur au 1<sup>er</sup> mai 2004. Le fait qu'un règlement national portant classement de la VSM de volailles congelée dans une sous-position 0207 14 99 11 ait été en vigueur du 16 février au 1<sup>er</sup> mai 2004 serait dépourvu de pertinence. Néanmoins, ce gouvernement souligne que, en 2002, en réponse à une demande de renseignement tarifaire contraignant formulée par RLK, les autorités douanières s'étaient prononcées en faveur du classement de la VSM de volailles congelée dans la sous-position 0207 14 10. Sous le couvert de cette décision, la demanderesse au principal aurait continué d'importer ce type de produit jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2004, et ce en dépit de l'entrée en vigueur, à compter du 16 février 2004, du règlement estonien portant classement de ce produit dans la sous-position 0207 14 99 11.
- 40 Le gouvernement estonien rappelle que, selon les notes explicatives de la NC, la sous-position 0207 14 99 comprend entre autres les «abats comestibles et notamment les cœurs, les crêtes et les caroncules, à l'exclusion des foies». Or, il serait constant, dans le litige au principal, que les produits en cause ne contiennent aucuns abats de ce type. Le classement tarifaire devrait être déterminé selon le caractère essentiel de ces produits, en l'occurrence la viande de volailles. Par conséquent, la VSM de volailles congelée relèverait de la sous-position 0207 14 10.
- 41 La Commission partage cet avis. Ni les descriptions ni les notes relatives aux sous-positions 0207 14 10 et 0207 14 99 ne donneraient d'indications précises sur la différence entre la viande et les abats. La description des produits en cause fournie par la juridiction de renvoi ne correspondrait pas à la notion d'abats, mais relèverait de la catégorie des morceaux congelés désossés de coqs ou de poules correspondant à la sous-position 0207 14 10.

## Réponse de la Cour

- 42 Il est de jurisprudence constante que, dans l'intérêt de la sécurité juridique et de la facilité des contrôles, le critère décisif pour le classement tarifaire des marchandises doit être recherché, d'une manière générale, dans leurs caractéristiques et propriétés objectives, telles que définies par le libellé de la position de la NC et des notes de section ou de chapitre (voir, notamment, arrêts du 15 février 2007, RUMA, C-183/06, Rec. p. I-1559, point 27, ainsi que du 27 septembre 2007, Medion et Canon Deutschland, C-208/06 et C-209/06, Rec. p. I-7963, point 34).
- 43 La Cour a déjà jugé que les notes explicatives de la NC ainsi que celles du SH contribuent, pour leur part, de façon importante à l'interprétation de la portée des différentes positions tarifaires sans toutefois avoir force obligatoire de droit. La teneur desdites notes doit dès lors être conforme aux dispositions de la NC et ne saurait en modifier la portée (arrêts du 15 septembre 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Rec. p. I-8151, point 48; du 8 décembre 2005, Possehl Erzkontor, C-445/04, Rec. p. I-10721, point 20, et du 16 février 2006, Proxxon, C-500/04, Rec. p. I-1545, point 22).
- 44 Le libellé de la sous-position 0207 14 99 ne comprenant que le terme «autres», il y a lieu de se référer à la position 0207 dans son ensemble. Il ressort du libellé de ladite position, «Viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés, des volailles du n° 0105», que celle-ci concerne les viandes et abats de volailles susceptibles de servir à l'alimentation humaine.
- 45 S'agissant des morceaux de viande et des abats congelés relevant de la sous-position 0207 14, seule pertinente en l'espèce, la NC opère une distinction entre, d'une part, les «morceaux» de viande et, d'autre part, les «abats», ces derniers étant, à leur tour, classés dans deux sous-catégories, dont l'une est spécifiquement réservée aux foies (0207 14 91) et l'autre, résiduelle, comprend tous les autres types d'abats (0207 14 99).
- 46 La sous-position 0207 14 ne prévoyant aucune catégorie autre que celle des morceaux de viande et celle des abats, tout produit couvert par cette sous-position qui ne relève pas de l'une de ces catégories ne peut qu'être classé dans l'autre. Il convient de relever que cette structure de la sous-position 0207 14 est conforme au sens courant du mot «abats», celui-ci désignant les parties comestibles autres que la viande des animaux destinés à l'alimentation humaine.
- 47 Il y a dès lors lieu d'examiner si des produits tels que ceux en cause au principal relèvent, ainsi que le prétend RLK, de la catégorie des abats autres que le foie, couverts par la sous-position 0207 14 99.
- 48 Les notes explicatives de la NC précisent que cette sous-position comprend les abats comestibles tels que les cœurs, les crêtes, les caroncules ainsi que les pattes de coqs, de poules ou de poulets.
- 49 En l'occurrence, il ressort tant de la décision de renvoi que des observations soumises à la Cour que les produits en cause au principal se présentent, avant congélation, sous la forme d'une bouillie composée de restes de viande et de tissus obtenue après un broyage mécanique d'os couverts de chair, conformément à la définition de la VSM figurant au point 1.14 de l'annexe I du règlement n° 853/2004.
- 50 Il s'ensuit que des produits tels que ceux en cause au principal ne peuvent être classés dans la sous-position 0207 14 99, puisque leurs caractéristiques et propriétés objectives ne sont pas celles des abats visés par cette sous-position.
- 51 Dès lors, ces produits relèvent de la sous-position 0207 14 10.

52 Enfin, la circonstance que, avant l'adhésion de la République d'Estonie, les autorités douanières estoniennes classaient, en vertu d'une réglementation nationale, ce type de produit dans une autre sous-position particulière est sans incidence sur l'interprétation de la réglementation communautaire applicable dans cet État membre à compter du 1<sup>er</sup> mai 2004.

53 Au vu de ces considérations, il y a lieu de répondre à la première question posée que le règlement n° 2658/87 tel que modifié par le règlement n° 1789/2003 doit être interprété en ce sens que des produits tels que ceux en cause au principal, constitués de VSM congelée, obtenue par désossement mécanique de coqs et de poules, et destinés à l'alimentation humaine, doivent être classés dans la sous-position 0207 14 10 de la NC.

*Sur la première partie de la deuxième question*

54 La juridiction de renvoi demande si l'article 4, paragraphes 1 et 2, du règlement n° 1972/2003 s'oppose à la méthode prévue par l'ÛLTS pour le calcul du stock excédentaire d'un opérateur, consistant à appliquer au stock de report un coefficient multiplicateur de 1,2.

Observations soumises à la Cour

55 RLK soutient que l'article 4 du règlement n° 1972/2003 s'oppose à la méthode de calcul du stock de report retenue à l'article 6 de l'ÛLTS en ce que celui-ci prévoit l'application d'un coefficient multiplicateur de 1,2, car cette méthode ne permet pas de déterminer avec exactitude ce stock et d'assurer la proportionnalité de la taxe sur les stocks excédentaires.

56 Le gouvernement estonien estime au contraire que l'utilisation de ce coefficient multiplicateur est conforme à l'objectif poursuivi par le règlement n° 1972/2003. Il affirme que ce règlement ne restreint ni n'exclut l'utilisation d'un tel coefficient et laisse aux États membres la liberté de déterminer la méthode de calcul adaptée aux circonstances locales. Ledit coefficient permettrait d'augmenter le stock de report de tous les opérateurs afin de prendre en considération la croissance économique au cours des années ayant précédé l'adhésion de la République d'Estonie à l'Union.

57 Après avoir, dans ses écritures, soutenu la position de RLK, la Commission s'est, lors de l'audience, ralliée à la position du gouvernement estonien.

Réponse de la Cour

58 La Cour a déjà jugé que l'article 4, paragraphe 2, du règlement n° 1972/2003 ne contient aucune disposition imposant ou interdisant aux États membres d'appliquer de manière uniforme un coefficient multiplicateur au stock de report des opérateurs aux fins du calcul du stock excédentaire (arrêt Balbiino, précité, point 47).

59 En effet, cette disposition prévoit que, pour déterminer les stocks excédentaires de chaque détenteur, les nouveaux États membres tiennent compte, notamment, de «la moyenne des stocks disponibles au cours des années précédant l'adhésion». En l'absence de dispositions plus précises quant à la période pertinente ou à la méthode de calcul de la moyenne des stocks disponibles, une telle formulation confère aux États membres une marge d'appréciation pour définir les critères sur la base desquels ces indications sont mises en œuvre, dans le respect des objectifs poursuivis par ledit règlement et des principes généraux du droit communautaire (arrêt Balbiino, précité, point 37).



- 60 Ainsi, l'article 4, paragraphe 2, du règlement n° 1972/2003 énumère, de manière non exhaustive, certains critères pour le calcul des stocks excédentaires des opérateurs, tout en laissant aux États membres la faculté de les compléter en fonction de ce qu'ils jugent opportun, conformément à la marge d'appréciation qui est la leur (voir, en ce sens, arrêt Balbiino, précité, point 47).
- 61 L'application d'un coefficient de 1,2 au stock de report est, à première vue, favorable aux opérateurs, puisqu'elle tend à diminuer le stock excédentaire. Il ressort des explications fournies par le gouvernement estonien que ce coefficient a été établi sur la base du taux de croissance de la production agricole estonienne observé au cours de la période comprise entre les années 2000 et 2004. Ce coefficient permet ainsi d'actualiser la moyenne des stocks constatés au 1<sup>er</sup> mai des années 2000 à 2003 à la lumière de ce taux et de parvenir à la détermination d'un stock de report – et, par suite, d'un stock excédentaire – reflétant de manière proportionnée l'évolution de la croissance observée pour l'ensemble du secteur agricole estonien entre le 1<sup>er</sup> mai 2000 et le 1<sup>er</sup> mai 2004. Il contribue ainsi à établir une base de comparaison entre le stock au 1<sup>er</sup> mai 2004 et la moyenne des stocks au 1<sup>er</sup> mai des quatre années antérieures (voir, en ce sens, arrêt Balbiino, précité, point 48).
- 62 Compte tenu de ces caractéristiques, le choix d'un tel coefficient ne porte pas atteinte aux objectifs poursuivis par le règlement n° 1972/2003 ni aux principes de proportionnalité et d'égalité de traitement (voir, en ce sens, arrêt Balbiino, précité, point 49).
- 63 Dès lors, l'article 4, paragraphe 2, du règlement n° 1972/2003 ne s'oppose pas à l'application d'un coefficient multiplicateur tel que celui prévu à l'article 6, paragraphe 1, de l'ÜLTS aux fins du calcul du stock de report (arrêt Balbiino, précité, point 50).
- 64 Dans ces conditions, il convient de répondre à la première partie de la deuxième question posée que l'article 4, paragraphe 2, du règlement n° 1972/2003 ne s'oppose pas à une disposition nationale telle que l'article 6 de l'ÜLTS, selon laquelle le stock excédentaire d'un opérateur est déterminé en déduisant du stock effectivement détenu au 1<sup>er</sup> mai 2004 le stock de report, lequel est défini par la moyenne des stocks détenus au 1<sup>er</sup> mai des quatre années antérieures multipliée par un coefficient de 1,2, celui-ci correspondant au taux de croissance de la production agricole observé dans l'État membre concerné au cours de cette période de quatre ans.

*Sur la seconde partie de la deuxième question*

- 65 Compte tenu de la réponse apportée à la première partie de la deuxième question, il n'y a pas lieu d'examiner la seconde partie de cette question.

*Sur la troisième question*

- 66 La juridiction de renvoi demande si le règlement n° 1972/2003 s'oppose à la perception d'une taxe sur le stock excédentaire d'un opérateur lorsque celui-ci est en mesure de prouver qu'il n'a pas tiré profit de la commercialisation de ce stock après le 1<sup>er</sup> mai 2004.

Observations soumises à la Cour

- 67 RLK souligne que le règlement n° 1972/2003 vise à lutter contre la spéculation. Or, dans l'affaire au principal, toute spéculation serait exclue. D'une part, la nature des produits en cause au principal s'opposerait à tout arbitrage de prix à caractère spéculatif. En effet, le prix de la VSM de volailles congelée n'aurait pas été affecté par l'adhésion de la République d'Estonie. Dans la Communauté, ces produits ne donneraient lieu à

aucune forme de restitution à l'exportation ni à aucun autre mécanisme de soutien impliquant une différence de cours entre le marché communautaire et le marché mondial. D'autre part, toutes les quantités achetées par RLK auraient été destinées à ses besoins propres et auraient correspondu à des stocks normaux en vue de la production.

- 68 RLK soutient que l'établissement de la taxe sur les stocks excédentaires doit être conforme au principe de proportionnalité et aux principes généraux du droit communautaire, se référant à cet égard à l'ordonnance du 11 octobre 2001, *William Hinton & Sons* (C-30/00, Rec. p. I-7511). Or, en l'absence de tout profit tiré du stock excédentaire en cause au principal, RLK estime que la taxe qui lui est réclamée est disproportionnée. Si le règlement n° 1972/2003 devait conduire à l'établissement d'une taxe dans des circonstances telles que celles de l'espèce au principal, ce règlement devrait être invalidé au regard du principe de proportionnalité. Il ne s'agirait plus d'un système de taxation dissuasive, mais d'un régime de sanction destiné à réprimer la possession de certaines marchandises.
- 69 Le gouvernement estonien et la Commission considèrent que la taxation d'un opérateur qui n'a pas tiré profit de la vente de son stock excédentaire est conforme à la finalité du règlement n° 1972/2003.
- 70 En effet, selon la Commission, ce règlement vise non à réprimer le comportement d'opérateurs, mais à préserver le bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés dans l'intérêt général de la Communauté.

#### Réponse de la Cour

- 71 Il ressort des premier et troisième considérants du règlement n° 1972/2003 que celui-ci avait pour objectif de préserver les organisations communes des marchés en évitant, au moyen d'un système de taxation dissuasive des stocks excédentaires situés dans les nouveaux États membres, que certains produits agricoles ne soient déplacés artificiellement vers le territoire de ces derniers dans la perspective de l'élargissement. Il s'agissait donc d'éviter que des flux commerciaux anormaux ne perturbent les organisations communes des marchés (arrêt *Balbiino*, précité, point 57).
- 72 Ce règlement visait non à sanctionner le comportement spéculatif des opérateurs, mais, d'une part, à prévenir, par un mécanisme de taxation dissuasive, la constitution de stocks à des fins spéculatives et, d'autre part, à neutraliser les avantages économiques escomptés par leurs détenteurs (arrêt *Balbiino*, précité, point 69).
- 73 Par conséquent, la taxe sur les stocks excédentaires établie par le règlement n° 1972/2003 et destinée à protéger les organisations communes des marchés agricoles est applicable à tous les stocks excédentaires au sens dudit règlement, indépendamment du point de savoir si leurs détenteurs ont effectivement tiré un profit de leur commercialisation (voir, en ce sens, arrêt *Balbiino*, précité, point 71).
- 74 Il convient donc de répondre à la troisième question posée que le règlement n° 1972/2003 ne s'oppose pas à la perception d'une taxe sur le stock excédentaire d'un opérateur même si celui-ci est en mesure de prouver qu'il n'a pas réalisé de profit lors de la commercialisation de ce stock après le 1<sup>er</sup> mai 2004.

#### **Sur les dépens**

- 75 La procédure revêtant, à l'égard des parties au principal, le caractère d'un incident soulevé devant la juridiction de renvoi, il appartient à celle-ci de statuer sur les dépens. Les frais exposés pour soumettre des observations à la Cour, autres que ceux desdites parties, ne peuvent faire l'objet d'un remboursement.

Par ces motifs, la Cour (troisième chambre) dit pour droit:

- 1) **Le règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, du 23 juillet 1987, relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun, tel que modifié par le règlement (CE) n° 1789/2003 de la Commission, du 11 septembre 2003, doit être interprété en ce sens que des produits tels que ceux en cause au principal, constitués de viande séparée mécaniquement congelée, obtenue par désossement mécanique de coqs et de poules, et destinés à l'alimentation humaine, doivent être classés dans la sous-position 0207 14 10 de la nomenclature combinée.**
- 2) **L'article 4, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1972/2003 de la Commission, du 10 novembre 2003, relatif aux mesures transitoires à adopter en ce qui concerne les échanges de produits agricoles du fait de l'adhésion de la République tchèque, de l'Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de Malte, de la Pologne, de la Slovénie et de la Slovaquie, tel que modifié par le règlement (CE) n° 230/2004 de la Commission, du 10 février 2004, ne s'oppose pas à une disposition nationale telle que l'article 6, paragraphe 1, de la loi relative à la taxe sur les stocks excédentaires (Üleliigse laovaru tasu seadus), telle que modifiée par la loi adoptée le 25 janvier 2007, selon laquelle le stock excédentaire d'un opérateur est déterminé en déduisant du stock effectivement détenu au 1<sup>er</sup> mai 2004 le stock de report, lequel est défini par la moyenne des stocks détenus au 1<sup>er</sup> mai des quatre années antérieures multipliée par un coefficient de 1,2, celui-ci correspondant au taux de croissance de la production agricole observé dans l'État membre concerné au cours de cette période de quatre ans.**
- 3) **Le règlement n° 1972/2003 ne s'oppose pas à la perception d'une taxe sur le stock excédentaire d'un opérateur même si celui-ci est en mesure de prouver qu'il n'a pas réalisé de profit lors de la commercialisation de ce stock après le 1<sup>er</sup> mai 2004.**

Signatures

---

\* Langue de procédure: l'estonien.

URTEIL DES GERICHTSHOFS (Dritte Kammer)

29. Oktober 2009(\*)

„Gemeinsamer Zolltarif – Kombinierte Nomenklatur – Tarifierung – Gefrorene Teile  
oder Schlachtnebenerzeugnisse von Hühnern – Beitritt Estlands –  
Übergangsmaßnahmen – Landwirtschaftliche Erzeugnisse – Überschussbestände –  
Verordnung (EG) Nr. 1972/2003“

In der Rechtssache C-140/08

betreffend ein Vorabentscheidungsersuchen nach Art. 234 EG, eingereicht vom Tallinna  
Halduskohus (Estland) mit Entscheidung vom 19. März 2008, beim Gerichtshof  
eingegangen am 7. April 2008, in dem Verfahren

**Rakvere Lihakombinaat AS**

gegen

**Põllumajandusministeerium,**

**Maksu- ja Tolliameti Ida maksu- ja tollikeskus**

erlässt

DER GERICHTSHOF (Dritte Kammer)

unter Mitwirkung des Präsidenten der Zweiten Kammer J. N. Cunha Rodrigues in  
Wahrnehmung der Aufgaben des Präsidenten der Dritten Kammer, der Richterin  
P. Lindh (Berichterstatlerin) sowie der Richter A. Rosas, U. Löhmus und A. Arabadjiev,

Generalanwalt: D. Ruiz-Jarabo Colomer,

Kanzler: C. Strömholm, Verwaltungsrätin,

aufgrund des schriftlichen Verfahrens und auf die mündliche Verhandlung vom 3.  
September 2009,

unter Berücksichtigung der Erklärungen

- der Rakvere Lihakombinaat AS, vertreten durch K. Kask, advokaat,
- der estnischen Regierung, vertreten durch L. Uibo als Bevollmächtigten,
- der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, vertreten durch A. Sipos,  
H. Tserepa-Lacombe und K. Saaremäel-Stoilov als Bevollmächtigte,

aufgrund des nach Anhörung des Generalanwalts ergangenen Beschlusses, ohne  
Schlussanträge über die Rechtssache zu entscheiden,

folgendes

**Urteil**

- 1 Das Vorabentscheidungsersuchen betrifft die Auslegung von Anhang I der Verordnung  
(EWG) Nr. 2658/87 des Rates vom 23. Juli 1987 über die zolltarifliche und statistische  
Nomenklatur sowie den Gemeinsamen Zolltarif (ABl. L 256, S. 1) in der durch die  
Verordnung (EG) Nr. 1789/2003 der Kommission vom 11. September 2003 (ABl.  
L 281, S. 1) geänderten Fassung sowie die Auslegung der Verordnung (EG)  
Nr. 1972/2003 der Kommission vom 10. November 2003 über die aufgrund des Beitritts  
der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas,  
Polens, Sloweniens und der Slowakei zu treffenden Übergangsmaßnahmen für den  
Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen (ABl. L 293, S. 3) in der durch die

Verordnung (EG) Nr. 230/2004 der Kommission vom 10. Februar 2004 (ABl. L 39, S. 13) geänderten Fassung (im Folgenden: Verordnung Nr. 1972/2003).

- 2 Dieses Ersuchen ergeht im Rahmen eines Rechtsstreits zwischen der Rakvere Lihakombinaat AS (im Folgenden: RLK) einerseits und dem Põllumajandusministeerium (Ministerium für Landwirtschaft) sowie dem Maksu- ja Tolliameti Ida maksu- ja tollikeskus (Steuer- und Zollamt, Steuer- und Zollzentrum Ost, im Folgenden: MTA) andererseits über die Erhebung von Abgaben auf überschüssige Lagerbestände an gefrorenem Hühnerfleisch.

### **Rechtlicher Rahmen**

#### *Gemeinschaftsrecht*

##### Kombinierte Nomenklatur

- 3 Die durch die Verordnung Nr. 2658/87 eingeführte Kombinierte Nomenklatur (im Folgenden: KN) beruht auf dem weltweiten Harmonisierten System zur Bezeichnung und Codierung der Waren (im Folgenden: HS), das vom Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens, jetzt Weltzollorganisation, ausgearbeitet und durch das am 14. Juni 1983 in Brüssel geschlossene internationale Übereinkommen eingeführt wurde, das im Namen der Europäischen Gemeinschaft mit dem Beschluss 87/369/EWG des Rates vom 7. April 1987 (ABl. L 198, S. 1) genehmigt wurde. Die KN übernimmt die Positionen und sechsstelligen Unterpositionen des HS; nur die siebte und die achte Stelle bilden eigene Unterteilungen.
- 4 In der Fassung des HS von 2002 enthält die in Kapitel 2 aufgeführte Position 0207 („Fleisch und genießbare Schlachtnebenerzeugnisse von Hausgeflügel der Position 0105, frisch, gekühlt oder gefroren“) für die Einreihung von Hühnern die Unterposition 0207 14 („Teile und Schlachtnebenerzeugnisse, gefroren“).
- 5 Im Abschnitt „Allgemeines“ der Erläuterungen zu Kapitel 2 des HS über Fleisch und genießbare Schlachtnebenerzeugnisse heißt es:

„Zu diesem Kapitel gehören Fleisch in Form von ganzen Tierkörpern (d. h. Tierkörper mit oder ohne Kopf), halben Tierkörpern ..., Vierteln, anderen Teilen usw., Schlachtnebenerzeugnisse, Mehl und Pulver von Fleisch und von Schlachtnebenerzeugnissen aller Tiere ..., soweit zur menschlichen Ernährung geeignet.

...

Schlachtnebenerzeugnisse können allgemein in vier Gruppen eingeteilt werden:

- 1) Solche, die hauptsächlich zur menschlichen Ernährung verwendet werden (z. B. Köpfe und Teile davon – einschließlich Ohren –, Füße, Schwänze, Herz, Zunge, Nierenzapfen, Saumfleisch, Bauchnetz, Schlunde, Thymusdrüsen).
- 2) Solche, die nur zur Herstellung pharmazeutischer Erzeugnisse verwendet werden (z. B. Gallenblase, Nebennieren, Placenta).
- 3) Solche, die zur menschlichen Ernährung oder zur Herstellung pharmazeutischer Erzeugnisse verwendet werden können, (z. B. Lebern, Nieren, Lungen, Hirn, Bauchspeicheldrüsen, Milz, Rückenmark, Eierstöcke, Gebärmutter, Hoden, Euter, Schilddrüsen, Hirnanhangdrüsen).
- 4) Solche, wie Häute, die zur menschlichen Ernährung oder zu anderen Zwecken (z. B. Herstellen von Leder) verwendet werden können.

...

Zu diesem Kapitel gehören nur Fleisch und Schlachtnebenerzeugnisse von nachstehend angegebener Beschaffenheit, wobei es unerheblich ist, ob sie eine wenig starke Wärmebehandlung durch heißes Wasser oder Wasserdampf (wie Überdämpfen oder Blanchieren) erfahren haben, die keinen wirklichen Kochprozess darstellt:

- 1) Frisch ...
- 2) Gekühlt ...
- 3) Gefroren ...
- 4) Gesalzen, in Salzlake, getrocknet oder geräuchert.

...

Fleisch und Schlachtnebenerzeugnisse der vorstehend unter 1) bis 4) genannten Beschaffenheit bleiben auch dann in diesem Kapitel, wenn sie ... in Stücke oder Scheiben geschnitten oder gehackt sind.“

- 6 Die auf den Sachverhalt des Ausgangsverfahrens anwendbare Fassung der KN beruht auf der am 1. Januar 2004 in Kraft getretenen Verordnung Nr. 1789/2003. Teil II der KN enthält den Zolltarif. Dessen Abschnitt I („Lebende Tiere und Waren tierischen Ursprungs“) enthält ein Kapitel 2 („Fleisch und genießbare Schlachtnebenerzeugnisse“), in dem die Position 0207 aufgeführt ist, die wie folgt lautet:

„0207 Fleisch und genießbare Schlachtnebenerzeugnisse von Hausgeflügel der Position 0105, frisch, gekühlt oder gefroren:

- von Hühnern:

...

0207 14 – – Teile und Schlachtnebenerzeugnisse, gefroren:

– – – Teile

0207 14 10 – – – – entbeint

...

– – – Schlachtnebenerzeugnisse:

0207 14 91 – – – – Lebern

0207 14 99 – – – – andere.“

- 7 In den am 23. Oktober 2002 veröffentlichten Erläuterungen zur Kombinierten Nomenklatur der Europäischen Gemeinschaften (ABl. C 256, S. 1) heißt es in den Nrn. 2, 4, und 5 des Abschnitts „Allgemeines“ zu Teil II Abschnitt I Kapitel 2 der KN:

„2. Wegen der Begriffe ‚Fleisch‘ und ‚Schlachtnebenerzeugnisse‘ im Sinne dieses Kapitels wird auf die Erläuterungen zu Kapitel 2 des HS, Abschnitt ‚Allgemeines‘ hingewiesen.

...

4. Wegen der Unterscheidung zwischen Fleisch und Schlachtnebenerzeugnissen dieses Kapitels und Erzeugnissen des Kapitels 16, wird ebenfalls auf die Erläuterungen zu Kapitel 2 des HS, Abschnitt ‚Allgemeines‘ hingewiesen. Fleisch und Schlachtnebenerzeugnisse, roh, grob oder fein zerkleinert, jedoch nicht anders zubereitet, die lediglich zur besseren Handhabung und zu Transportzwecken in

eine Kunststoff-Folie (auch in Form einer Wurst) abgefüllt sind, verbleiben im Kapitel 2.

5. Zu Zwecken der Unterscheidung zwischen Teilen ohne Knochen und Teilen mit Knochen gelten Knorpel und Sehnen nicht als Knochen.“
- 8 Nach der Erläuterung zu den Unterpositionen 0207 14 10 bis 0207 14 99 gelten die Erläuterungen zu den Unterpositionen 0207 13 10 bis 0207 13 99 sinngemäß. Darin heißt es:

„0207 13 10 entbeint

Hierher gehört Fleisch von Hühnern, ohne Knochen, ohne Rücksicht auf den Teil des Tierkörpers, von dem es stammt.

...

0207 13 99 andere

Hierher gehören genießbare Schlachtnebenerzeugnisse, insbesondere Herzen, Kämme und Kehllappen, ausgenommen Lebern.

Hierher gehören auch Hühnerfüße.“

- 9 Die Allgemeinen Vorschriften für die Auslegung der KN, die in deren Teil I Titel I Buchst. A enthalten sind, bestimmen:

„Für die Einreihung von Waren in die [KN] gelten folgende Grundsätze:

1. Die Überschriften der Abschnitte, Kapitel und Teilkapitel sind nur Hinweise. Maßgebend für die Einreihung sind der Wortlaut der Positionen und der Anmerkungen zu den Abschnitten oder Kapiteln und – soweit in den Positionen oder in den Anmerkungen zu den Abschnitten oder Kapiteln nichts anderes bestimmt ist – die nachstehenden Allgemeinen Vorschriften.
2. ...
  - b) Jede Anführung eines Stoffes in einer Position gilt für diesen Stoff sowohl in reinem Zustand als auch gemischt oder in Verbindung mit anderen Stoffen. ... Solche Mischungen ... werden nach den Grundsätzen der Allgemeinen Vorschrift 3 eingereiht.
3. Kommen für die Einreihung von Waren bei Anwendung der Allgemeinen Vorschrift 2 b) oder in irgendeinem anderen Fall zwei oder mehr Positionen in Betracht, so wird wie folgt verfahren:
  - a) Die Position mit der genaueren Warenbezeichnung geht den Positionen mit allgemeiner Warenbezeichnung vor. Zwei oder mehr Positionen, von denen sich jede nur auf einen Teil der in einer gemischten ... Ware enthaltenen Stoffe ... bezieht, werden im Hinblick auf diese Waren als gleich genau betrachtet, selbst wenn eine von ihnen eine genauere oder vollständigere Warenbezeichnung enthält.
  - b) Mischungen, Waren, die aus verschiedenen Stoffen oder Bestandteilen bestehen, und für den Einzelverkauf aufgemachte Wareneinzelstellungen, die nach der Allgemeinen Vorschrift 3 a) nicht eingereiht werden können, werden nach dem Stoff oder Bestandteil eingereiht, der ihnen ihren wesentlichen Charakter verleiht, wenn dieser Stoff oder Bestandteil ermittelt werden kann.

...“

Verordnung Nr. 1972/2003

- 10 Nach Art. 41 Abs. 1 der Akte über die Bedingungen des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. 2003, L 236, S. 33) kann die Kommission der Europäischen Gemeinschaften Maßnahmen erlassen, um den Übergang auf die Regelung, die sich aus der Anwendung der gemeinsamen Agrarpolitik ergibt, für die neuen Mitgliedstaaten zu erleichtern. Nach dieser Vorschrift können diese Übergangsmaßnahmen „während eines Zeitraums von drei Jahren nach dem Beitritt erlassen werden, und ihre Anwendung ist auf diesen Zeitraum zu beschränken“. Die Kommission hat die Verordnung Nr. 1972/2003 insbesondere auf der Grundlage dieser Bestimmung erlassen.
- 11 Nach ihrem ersten Erwägungsgrund dient die Verordnung Nr. 1972/2003 der „Vermeidung von Verkehrsverlagerungen, die die gemeinsame Organisation der Agrarmärkte aufgrund des Beitritts von zehn neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Union am 1. Mai 2004 beeinträchtigen könnten“. Angesichts dieser Gefahr heißt es im dritten Erwägungsgrund dieser Verordnung, dass „abschreckende Abgaben auf Überschussbestände in den neuen Mitgliedstaaten erhoben werden“ sollten.
- 12 Zu diesem Zweck schreibt Art. 4 Abs. 1 der Verordnung Nr. 1972/2003 den neuen Mitgliedstaaten vor, auf am 1. Mai 2004 bestehende Überschussbestände von Erzeugnissen im freien Verkehr eine Abgabe zu erheben. Art. 4 Abs. 5 bestimmt, dass diese Verpflichtung im Fall Estlands u. a. für Waren mit dem Code 0207 14 10 der KN gilt.
- 13 Art. 4 Abs. 2 der Verordnung Nr. 1972/2003 sieht vor:

„Bei der Bestimmung der Überschussbestände jedes Besitzers berücksichtigen die neuen Mitgliedstaaten insbesondere

  - a) die durchschnittlichen Bestände in den Jahren vor dem Beitritt,
  - b) die Handelsströme in den Jahren vor dem Beitritt,
  - c) die Umstände, unter denen die Bestände gebildet wurden.

Der Begriff Überschussbestände gilt sowohl für in die neuen Mitgliedstaaten eingeführte Erzeugnisse wie auch für Erzeugnisse mit Ursprung in den neuen Mitgliedstaaten. Er gilt auch für Erzeugnisse, die für den Markt der neuen Mitgliedstaaten bestimmt sind.

...“

- 14 Um die vorschriftsmäßige Anwendung der Abgabe auf die Überschussbestände zu gewährleisten, hatten die neuen Mitgliedstaaten nach Art. 4 Abs. 4 dieser Verordnung unverzüglich eine Bestandsaufnahme der zum 1. Mai 2004 verfügbaren Erzeugnisse durchzuführen und der Kommission bis spätestens 31. Oktober 2004 die Mengen der Überschussbestände mitzuteilen.
- 15 Gemäß ihrem Art. 10 galt die Verordnung Nr. 1972/2003 vom 1. Mai 2004 bis zum 30. April 2007.

Verordnung Nr. 853/2004



- 16 In Nr. 1.14 des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 mit spezifischen Hygienevorschriften für Lebensmittel tierischen Ursprungs (ABl. L 139, S. 55, und Berichtigung ABl. 2004, L 226, S. 22) wird „Separatorenfleisch“ wie folgt definiert:
- „Erzeugnis, das durch Ablösung des an fleischtragenden Knochen nach dem Entbeinen bzw. an den Geflügelschlachtkörpern haftenden Fleisches auf maschinelle Weise so gewonnen wird, dass die Struktur der Muskelfasern sich auflöst oder verändert wird“.
- Nationales Recht*
- 17 Am 7. April 2004 verabschiedete das estnische Parlament das Gesetz über die Abgabe auf überschüssige Lagerbestände (Üleliigse laovaru tasu seadus, RT I 2004, 30, 203).
- 18 Mit Urteil vom 5. Oktober 2006 erklärte der Riigikohus (Staatsgerichtshof) § 6 Abs. 1 dieses Gesetzes für unanwendbar, da es nicht mit der Verordnung Nr. 1972/2003 vereinbar sei. Der Riigikohus war der Auffassung, dass die in dieser Vorschrift enthaltene Vorgabe, bei der Berechnung des Übergangsbestands einen Koeffizienten von 1,2 anzuwenden, keine hinreichend differenzierende Behandlung der einzelnen Marktteilnehmer erlaube.
- 19 Zur Durchführung dieser Entscheidung nahm das estnische Parlament mit Gesetz vom 25. Januar 2007 (RT I 2007, 12, 65) mehrere Änderungen an dem ursprünglichen Gesetz vor. Dieses trat in der geänderten Fassung (im Folgenden: ÜLTS) am 16. Februar 2007 in Kraft und regelt rückwirkend die seit dem 1. Mai 2004 entstandenen Sachverhalte.
- 20 Nach § 7 ÜLTS ist der überschüssige Lagerbestand die Differenz zwischen dem Lagerbestand am 1. Mai 2004 und dem Übergangsbestand.
- 21 § 6 Abs. 1 ÜLTS definiert den Begriff „Übergangsbestand“ als das 1,2-Fache des jährlichen Durchschnittsbestands der letzten vier Jahre vor dem Beitritt der Republik Estland zur Union (2000 bis 2003). Um die Schärfe dieser Bestimmung für diejenigen Unternehmer abzumildern, die in diesen vier Referenzjahren keine einschlägige Tätigkeit ausgeübt haben, sieht § 6 darüber hinaus zwei Sonderbestimmungen vor. Zum einen hat ein Unternehmer, der die Tätigkeit auf dem relevanten Markt nach 2003 aufgenommen hat, nachzuweisen, dass der Umfang seines Lagerbestands am 1. Mai 2004 „dem Umfang [entspricht], den er gewöhnlich erzeugen, verkaufen oder auf andere Weise entgeltlich oder unentgeltlich übertragen oder erwerben kann“. Zum anderen hat der Übergangsbestand bei denjenigen dieser Unternehmer, die am 1. Mai 2004 mindestens ein Jahr lang auf dem relevanten Markt tätig waren, gemäß § 6 Abs. 3 den Umfang des 1,2-Fachen „des Durchschnittsbestands am 1. Mai der letzten Tätigkeitsjahre“ oder des Bestands am 1. Mai 2003.
- 22 Nach § 10 ÜLTS werden der Übergangsbestand und der überschüssige Lagerbestand vom Landwirtschaftsministerium auf der Grundlage der Erklärung des Unternehmers berechnet. Auf begründeten Antrag dieses Unternehmers kann dieses Ministerium bestimmte Umstände berücksichtigen, die eine von Spekulationsgeschäften unabhängige Erhöhung der Lagerbestände erklären können, wie den Anstieg des Erzeugungs-, Verarbeitungs- oder Verkaufsvolumens des Unternehmers während des vorangegangenen Jahres, die Zeit für das Ausreifen der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, den Umstand, dass die Lagerbestände vor dem dritten Quartal 2003 gebildet wurden, eine Verringerung des Ausfuhr- oder Verkaufsvolumens aus vom Unternehmer unabhängigen Gründen oder andere Umstände, auf die dieser keinen Einfluss hat.

- 23 Die letztgenannten Bestimmungen werden durch § 23 ÜLTS ergänzt, in dem eine Reihe von Umständen festgelegt sind, unter denen ein höherer Übergangsbestand ausgesetzt werden kann, um der Entwicklung der Tätigkeit des Marktteilnehmers in der Zeit vom 1. Mai 2003 bis zum 1. Mai 2006 Rechnung zu tragen.

#### **Ausgangsverfahren und Vorlagefragen**

- 24 RLK ist ein estnisches Unternehmen des Agrarnahrungsmittelsektors. Bei der Herstellung ihrer Produkte verwendet RLK gefrorene Teile von maschinell entbeintem Geflügelfleisch, sogenanntes Separatorenfleisch.
- 25 Mit Entscheidung vom 30. März 2007 setzte der Minister für Landwirtschaft den überschüssigen Lagerbestand der RLK an gefrorenen Teilen von Hühnern auf 83 462 kg fest. Am 30. April 2007 erließ das MTA daher einen Abgabenbescheid über 1 337 237 EEK (ca. 90 000 Euro nach dem aktuellen Wechselkurs) als Abgabe auf überschüssige Lagerbestände.
- 26 RLK macht im Rahmen der Klage, mit der sie beim vorlegenden Gericht gegen diesen Abgabenbescheid vorgegangen ist, geltend, die fraglichen Waren fielen nicht unter die Unterposition 0207 14 10, sondern unter die Unterposition 0207 14 99, so dass auf sie diese Abgabe nicht erhoben werden könne. Bei den Waren handele es sich nämlich nicht um gefrorene Teile von Hühnern, sondern um einen Brei aus Fleisch- und weichen Gewebeteilen, die durch eine maschinelle Behandlung der Hühnerknochen gewonnen worden seien. Außerdem stehe die Verordnung Nr. 1972/2003 bestimmten Vorschriften des ÜLTS über die Berechnung der überschüssigen Lagerbestände entgegen.
- 27 Da das Tallinna Halduskohus (Verwaltungsgericht Tallinn) Zweifel hinsichtlich der zolltariflichen Einreihung der im Ausgangsverfahren in Rede stehenden Waren und bezüglich der Auslegung der Verordnung Nr. 1972/2003 hat, hat es beschlossen, das Verfahren auszusetzen und dem Gerichtshof folgende Fragen zur Vorabentscheidung vorzulegen:
1. Ist gefrorenes, durch maschinelles Entbeinen von Hühnern gewonnenes Separatorenfleisch (der Begriff Separatorenfleisch ist erstmals in Nr. 1.14 des Anhangs I der Verordnung Nr. 853/2004 bestimmt worden) nach Stand vom 1. Mai 2004 in KN-Code 0207 14 10 oder KN-Code 0207 14 99 einzureihen?
  2. Wenn das in Frage 1 beschriebene Erzeugnis in KN-Code 0207 14 10 einzureihen ist:
    - a) Ist es mit Art. 4 Abs. 1 und 2 der Verordnung Nr. 1972/2003 unvereinbar, den überschüssigen Lagerbestand eines Marktteilnehmers in der Weise zu bestimmen, dass (als Übergangsbestand) automatisch der um den Faktor 1,2 erhöhte durchschnittliche Lagerbestand des Marktteilnehmers abgezogen wird, der in den letzten vier Tätigkeitsjahren vor dem 1. Mai 2004 am 1. Mai vorhanden war?
    - b) Wenn die Frage zu bejahen ist, fiele dann die Antwort anders aus, wenn bei der Bestimmung des Übergangsbestands und des überschüssigen Lagerbestands auch ein Anstieg des Erzeugungs-, Verarbeitungs- oder Verkaufsvolumens des Marktteilnehmers, die Zeit für das Ausreifen des landwirtschaftlichen Erzeugnisses, die Zeit der Bildung der Lagerbestände sowie andere, von dem Marktteilnehmer unabhängige Umstände berücksichtigt werden können?

3. Steht es im Einklang mit dem Ziel der Verordnung Nr. 1972/2003, die Abgabe auf überschüssige Lagerbestände auch dann zu erheben, wenn bei dem Marktteilnehmer für den 1. Mai 2004 ein überschüssiger Lagerbestand festgestellt wird, er jedoch nachweist, dass er aus der Vermarktung des überschüssigen Lagerbestands nach dem 1. Mai 2004 keinen tatsächlichen Vorteil in Gestalt eines Preisunterschieds gezogen hat?

*Vorfrage*

- 28 RLK trägt vor, dass ihr die Verordnungen Nrn. 1789/2003 und 1972/2003 nicht entgegengehalten werden könnten, da diese zum Zeitpunkt des Beitritts der Republik Estland zur Union nicht in estnischer Sprache im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht gewesen seien. Sie beruft sich hierbei auf das Urteil vom 11. Dezember 2007, Skoma-Lux (C-161/06, Slg. 2007, I-10841).
- 29 Diese Unanwendbarkeit der Verordnung Nr. 1972/2003 stehe auch der Anwendung des ÜLTS entgegen, denn dieses in seiner ursprünglichen Fassung am 27. April 2004 amtlich bekannt gemachte Gesetz enthalte u. a. zahlreiche Bezugnahmen auf diese Verordnung. Durch die verspätete Bekanntmachung des ÜLTS sei es den Marktteilnehmern nicht möglich gewesen, rechtzeitig über die vom 1. Mai 2004 an geltende Regelung über die Erhebung von Abgaben auf Überschussbestände unterrichtet zu sein.
- 30 Obwohl diese Frage in der Vorlageentscheidung nicht angesprochen wird, ist das vorliegende Gericht darauf hinzuweisen, dass ein von einem Gemeinschaftsorgan erlassener Rechtsakt wie die Verordnung Nr. 1789/2003 oder die Verordnung Nr. 1972/2003 gegenüber natürlichen und juristischen Personen in einem Mitgliedstaat nicht angewandt werden darf, bevor diese die Möglichkeit hatten, von ihm durch eine ordnungsgemäße Veröffentlichung im *Amtsblatt* Kenntnis zu nehmen (Urteil Skoma-Lux, Randnr. 37 und die dort angeführte Rechtsprechung).
- 31 Art. 58 der in Randnr. 10 des vorliegenden Urteils erwähnten Beitrittsakte bestimmt: „Die vor dem Beitritt erlassenen und vom Rat, der Kommission oder der Europäischen Zentralbank in tschechischer, estnischer, ungarischer, lettischer, litauischer, maltesischer, polnischer, slowakischer und slowenischer Sprache abgefassten Rechtsakte der Organe und der Europäischen Zentralbank sind vom Tag des Beitritts an unter den gleichen Bedingungen wie die Wortlaute in den elf derzeitigen Sprachen verbindlich. Sie werden im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht, sofern die Wortlaute in den derzeitigen Sprachen auf diese Weise veröffentlicht worden sind.“
- 32 Der Gerichtshof hat bereits entschieden, dass nach dieser Vorschrift Verpflichtungen aus einer Gemeinschaftsverordnung, die nicht im *Amtsblatt der Europäischen Union* in der Sprache eines neuen Mitgliedstaats veröffentlicht worden ist, obwohl diese Sprache eine Amtssprache der Union ist, Einzelnen in diesem Mitgliedstaat nicht auferlegt werden können, auch wenn diese Personen auf anderem Wege Kenntnis von der Regelung hätten nehmen können. Dass eine Gemeinschaftsverordnung gegenüber dem Einzelnen in einem Mitgliedstaat, in dessen Sprache sie nicht veröffentlicht worden ist, nicht anwendbar ist, hat jedoch keine Auswirkung darauf, dass sie als Bestandteil des gemeinschaftlichen Besitzstands für den betreffenden Mitgliedstaat ab dem Tag seines Beitritts verbindlich ist (Urteil Skoma-Lux, Randnrn. 51 und 59).
- 33 Mit dem Erlass des ÜLTS in der ursprünglichen Fassung am 7. April 2004 hat Estland die sich aus der Verordnung Nr. 1972/2003 ergebenden Verpflichtungen umgesetzt, indem es eine Abgabe auf überschüssige Lagerbestände an landwirtschaftlichen

Erzeugnissen eingeführt und die Modalitäten für die Berechnung dieser Abgabe festgelegt hat. Das ÜLTS begründet damit in Estland Verpflichtungen zulasten der Einzelnen, ungeachtet der Tatsache, dass die genannte Verordnung nicht auf sie angewandt werden darf, bevor sie die Möglichkeit hatten, durch eine ordnungsgemäße Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in der Sprache dieses Mitgliedstaats von ihr Kenntnis zu nehmen.

- 34 Der Gerichtshof hat daher bereits entschieden, dass der aus dem Urteil Skoma-Lux hervorgegangene Grundsatz einer Anwendung der in das ÜLTS übernommenen Bestimmungen der Verordnung Nr. 1972/2003 auf die Einzelnen nicht entgegensteht. Gleichwohl könnte diesem Grundsatz ein schmales Anwendungsfeld in dem Fall verbleiben, dass einzelne mit dem ÜLTS nicht durchgeführte Bestimmungen dieser Verordnung vor deren offizieller Veröffentlichung in estnischer Sprache von den estnischen Behörden gegenüber Einzelnen geltend gemacht würden. Es ist Sache des nationalen Gerichts, gegebenenfalls das ÜLTS auszulegen, um zu prüfen, ob dies der Fall ist (Urteil vom 4. Juni 2009, Balbiino, C-560/07, Slg. 2009, I-0000, Randnr. 32).
- 35 Die Verordnung Nr. 1972/2003 bestimmt die Waren, die der Abgabe auf Überschussbestände unterliegen, durch Bezugnahme auf die Unterpositionen der KN, unter die diese Waren fallen. Es ist daher Sache des vorlegenden Gerichts, zu prüfen, ob und inwieweit das nationale Recht die auf den Sachverhalt des Ausgangsverfahrens anwendbare KN, die sich aus der Verordnung Nr. 1789/2003 ergibt, vor der amtlichen Veröffentlichung dieser Verordnung in estnischer Sprache übernommen und es den Einzelnen damit ermöglicht hat, von Inhalt und Aufbau der im Ausgangsverfahren einschlägigen Unterposition 0207 14 Kenntnis zu nehmen.

*Zur ersten Frage*

- 36 Das vorliegende Gericht möchte wissen, ob gefrorenes Separatorengeflügel Fleisch in die Unterposition 0207 14 10 oder 0207 14 99 einzureihen ist.

Beim Gerichtshof eingereichte Erklärungen

- 37 RLK trägt vor, gefrorenes Separatorengeflügel Fleisch könne nicht mit den entbeinten Geflügel Fleischteilen der Unterposition 0207 14 10 gleichgesetzt werden. Angesichts der charakteristischen Merkmale von gefrorenem Separatorengeflügel Fleisch und der Definition von Separatorenfleisch in Nr. 1.14 des Anhangs I der Verordnung Nr. 853/2004 sei dieses Erzeugnis in die Unterposition 0207 14 99 einzureihen.
- 38 In der Zeit zwischen dem 16. Februar und dem 1. Mai 2004 sei Separatorenfleisch nach einer nationalen Verordnung in eine Unterposition 0207 14 99 11 eingereiht worden. RLK habe daher nicht damit rechnen können, dass diese zolltarifliche Einreihung später in Frage gestellt würde.
- 39 Nach Ansicht der estnischen Regierung ist diese erste Frage allein mit Blick auf die KN zu prüfen, die am 1. Mai 2004 gegolten habe. Dass zwischen dem 16. Februar und dem 1. Mai 2004 eine nationale Verordnung gegolten habe, wonach gefrorenes Separatorengeflügel Fleisch in eine Unterposition 0207 14 99 11 eingereiht worden sei, sei irrelevant. Die estnische Regierung weist gleichwohl darauf hin, dass sich die Zollbehörden im Jahr 2002 auf einen Antrag der RLK auf eine verbindliche Zolltarifauskunft hin für eine Einreihung von gefrorenem Separatorengeflügel Fleisch in die Unterposition 0207 14 10 ausgesprochen hätten. Aufgrund dieser Entscheidung habe die Klägerin des Ausgangsverfahrens bis zum 1. Mai 2004 weiter Erzeugnisse dieser Art eingeführt, und zwar ungeachtet des am 16. Februar 2004 erfolgten Inkrafttretens

der estnischen Verordnung, mit der diese Erzeugnisse in die Unterposition 0207 14 99 11 eingereiht worden seien.

- 40 Nach den Erläuterungen zur KN gehörten zur Unterposition 0207 14 99 u. a. „genießbare Schlachtnebenerzeugnisse, insbesondere Herzen, Kämme und Kehllappen, ausgenommen Lebern“. Im Ausgangsrechtsstreit sei jedoch unstrittig, dass die in Rede stehenden Erzeugnisse keine Schlachtnebenerzeugnisse dieser Art enthielten. Die zolltarifliche Einreihung müsse anhand des wesentlichen Charakters der Erzeugnisse, hier Geflügelfleisch, vorgenommen werden. Folglich werde gefrorenes Separatorengeflügelfleisch von der Unterposition 0207 14 10 erfasst.
- 41 Die Kommission teilt diese Auffassung. Weder die Beschreibungen noch die Erläuterungen zu den Unterpositionen 0207 14 10 und 0207 14 99 enthielten genaue Angaben zur Unterscheidung zwischen Fleisch und Schlachtnebenerzeugnissen. Die Beschreibung der fraglichen Erzeugnisse, die das vorlegende Gericht gegeben habe, entspreche nicht dem Begriff der Schlachtnebenerzeugnisse, sondern falle in die Kategorie der gefrorenen, entbeinten Teile von Hühnern, die der Unterposition 0207 14 10 entsprächen.

Antwort des Gerichtshofs

- 42 Nach ständiger Rechtsprechung ist das entscheidende Kriterium für die zollrechtliche Tarifierung von Waren im Interesse der Rechtssicherheit und der leichten Nachprüfbarkeit allgemein in deren objektiven Merkmalen und Eigenschaften zu suchen, wie sie im Wortlaut der Positionen der KN und der Anmerkungen zu den Abschnitten oder Kapiteln festgelegt sind (vgl. u. a. Urteile vom 15. Februar 2007, RUMA, C-183/06, Slg. 2007, I-1559, Randnr. 27, und vom 27. September 2007, Medion und Canon Deutschland, C-208/06 und C-209/06, Slg. 2007, I-7963, Randnr. 34).
- 43 Der Gerichtshof hat bereits entschieden, dass die Erläuterungen zur KN sowie die Erläuterungen zum HS jeweils erheblich zur Auslegung der einzelnen Tarifpositionen beitragen, ohne jedoch rechtsverbindlich zu sein. Der Inhalt dieser Erläuterungen muss daher mit den Bestimmungen der KN in Einklang stehen und darf deren Bedeutung nicht verändern (Urteile vom 15. September 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Slg. 2005, I-8151, Randnr. 48, vom 8. Dezember 2005, Possehl Erzkontor, C-445/04, Slg. 2005, I-10721, Randnr. 20, und vom 16. Februar 2006, Proxxon, C-500/04, Slg. 2006, I-1545, Randnr. 22).
- 44 Da der Wortlaut der Unterposition 0207 14 99 lediglich aus dem Wort „andere“ besteht, ist die Position 0207 insgesamt zu betrachten. Aus deren Wortlaut „Fleisch und genießbare Schlachtnebenerzeugnisse von Hausgeflügel der Position 0105, frisch, gekühlt oder gefroren“ ergibt sich, dass sie Fleisch und Schlachtnebenerzeugnisse von Geflügel erfasst, die für die menschliche Ernährung geeignet sind.
- 45 Hinsichtlich der gefrorenen Fleischteile und Schlachtnebenerzeugnisse der im vorliegenden Fall allein einschlägigen Unterposition 0207 14 unterscheidet die KN zwischen „Teilen“ von Fleisch einerseits und Schlachtnebenerzeugnissen andererseits, wobei Letztere wiederum in zwei Unterkategorien unterteilt sind, von denen die eine speziell Lebern vorbehalten ist (0207 14 91) und die andere als Auffangkategorie alle übrigen Arten von Schlachtnebenerzeugnissen umfasst (0207 14 99).
- 46 Da die Unterposition 0207 14 neben den Kategorien der Fleischteile und der Schlachtnebenerzeugnisse keine weitere Kategorie vorsieht, kann ein unter diese Unterposition fallendes Erzeugnis, das von einer der beiden Kategorien nicht erfasst

wird, nur in die andere eingereiht werden. Diese Struktur der Unterposition 0207 14 steht im Einklang mit dem normalen Wortsinn des Begriffs „Schlachtnebenerzeugnisse“, der andere genießbare Teile von Tieren, die für die menschliche Ernährung bestimmt sind, bezeichnet als Fleisch.

- 47 Daher ist zu prüfen, ob Erzeugnisse wie diejenigen, um die es im Ausgangsverfahren geht, wie RLK behauptet, in die Kategorie der von der Unterposition 0207 14 99 erfassten Schlachtnebenerzeugnisse außer Lebern fallen.
- 48 In den Erläuterungen zur KN heißt es, dass diese Unterposition genießbare Schlachtnebenerzeugnisse wie Herzen, Kämme, Kehllappen und Hühnerfüße umfasst.
- 49 Im vorliegenden Fall geht sowohl aus der Vorlageentscheidung als auch aus den beim Gerichtshof eingereichten Erklärungen hervor, dass sich die im Ausgangsverfahren in Rede stehenden Erzeugnisse vor dem Gefrieren als Brei aus Fleisch- und Weichteilresten darstellen, der entsprechend der Definition von Separatorenfleisch in Nr. 1.14 des Anhangs I der Verordnung Nr. 853/2004 durch maschinelles Zermahlen fleischtragender Knochen gewonnen wird.
- 50 Daraus folgt, dass Erzeugnisse wie die im Ausgangsverfahren in Rede stehenden nicht in die Unterposition 0207 14 99 eingereiht werden können, da ihre objektiven Merkmale und Eigenschaften nicht mit denen der von dieser Unterposition erfassten Schlachtnebenerzeugnisse übereinstimmen.
- 51 Diese Erzeugnisse fallen daher unter die Unterposition 0207 14 10.
- 52 Der Umstand schließlich, dass die estnischen Zollbehörden diese Art von Erzeugnis vor dem Beitritt der Republik Estland nach einer nationalen Regelung in eine bestimmte andere Unterposition eingereiht haben, hat keine Auswirkung auf die Auslegung der Gemeinschaftsregelung, die seit dem 1. Mai 2004 in Estland gilt.
- 53 Angesichts dieser Erwägungen ist auf die erste Frage zu antworten, dass die Verordnung Nr. 2658/87 in der durch die Verordnung Nr. 1789/2003 geänderten Fassung dahin auszulegen ist, dass Erzeugnisse wie die im Ausgangsverfahren in Rede stehenden, die aus gefrorenem, durch maschinelles Entbeinen von Hühnern gewonnenem Separatorenfleisch bestehen und für die menschliche Ernährung bestimmt sind, in die Unterposition 0207 14 10 der KN einzureihen sind.

*Zum ersten Teil der zweiten Frage*

- 54 Das vorliegende Gericht möchte wissen, ob die im ÜLTS für die Berechnung des Überschussbestands eines Marktteilnehmers vorgesehene Methode, wonach auf den Übergangbestand ein Multiplikationskoeffizient von 1,2 angewandt wird, mit Art. 4 Abs. 1 und 2 der Verordnung Nr. 1972/2003 unvereinbar ist.

*Beim Gerichtshof eingereichte Erklärungen*

- 55 RLK ist der Ansicht, Art. 4 der Verordnung Nr. 1972/2003 stehe der in § 6 ÜLTS gewählten Methode für die Berechnung des Übergangbestands entgegen, soweit danach die Anwendung eines Multiplikationskoeffizienten von 1,2 vorgesehen sei, da diese Methode es nicht erlaube, den Übergangbestand genau zu bestimmen und die Verhältnismäßigkeit der Abgabe auf überschüssige Lagerbestände zu gewährleisten.
- 56 Die estnische Regierung vertritt hingegen die Auffassung, die Verwendung dieses Multiplikationskoeffizienten sei mit dem Ziel vereinbar, das mit der Verordnung Nr. 1972/2003 verfolgt werde. Sie trägt vor, dass diese Verordnung die Verwendung eines solchen Koeffizienten weder beschränke noch ausschließe und den

Mitgliedstaaten die Freiheit lasse, die an die örtlichen Gegebenheiten angepasste Berechnungsmethode zu bestimmen. Der Koeffizient erlaube eine Erhöhung des Übergangbestands aller Marktteilnehmer, um dem Wirtschaftswachstum in den Jahren vor dem Beitritt der Republik Estland zur Union Rechnung zu tragen.

- 57 Nachdem die Kommission in ihren Schriftsätzen den Standpunkt von RLK unterstützt hatte, hat sie sich in der Sitzung dem Standpunkt der estnischen Regierung angeschlossen.

Antwort des Gerichtshofs

- 58 Der Gerichtshof hat bereits entschieden, dass Art. 4 Abs. 2 der Verordnung Nr. 1972/2003 keine Bestimmung enthält, wonach den Mitgliedstaaten vorgeschrieben oder verboten wäre, für die Zwecke der Berechnung des Überschussbestands einheitlich einen Multiplikationskoeffizienten auf den Übergangbestand der Marktteilnehmer anzuwenden (Urteil Balbiino, Randnr. 47).
- 59 Diese Vorschrift sieht nämlich vor, dass die neuen Mitgliedstaaten bei der Bestimmung der Überschussbestände jedes Besitzers insbesondere „die durchschnittlichen Bestände in den Jahren vor dem Beitritt“ berücksichtigen. In Ermangelung konkreter Bestimmungen zum maßgebenden Zeitraum oder zur Methode für die Berechnung der durchschnittlichen Bestände räumt eine solche Formulierung den Mitgliedstaaten ein Ermessen bei der Festlegung der Kriterien ein, auf deren Grundlage diese Angaben unter Beachtung der mit dieser Verordnung verfolgten Ziele und der allgemeinen Grundsätze des Gemeinschaftsrechts umgesetzt werden (Urteil Balbiino, Randnr. 37).
- 60 Dementsprechend werden in Art. 4 Abs. 2 der Verordnung Nr. 1972/2003 in nicht abschließender Weise bestimmte Kriterien für die Berechnung der Überschussbestände der Marktteilnehmer aufgezählt, den Mitgliedstaaten wird aber gemäß dem ihnen zustehenden Ermessensspielraum die Freiheit belassen, diese Kriterien nach Maßgabe dessen, was sie für angebracht halten, zu ergänzen (vgl. in diesem Sinne Urteil Balbiino, Randnr. 47).
- 61 Die Anwendung eines Koeffizienten von 1,2 auf den Übergangbestand ist auf den ersten Blick für die Marktteilnehmer vorteilhaft, denn er ist auf die Verringerung der Überschussbestände gerichtet. Aus den Erläuterungen der estnischen Regierung geht hervor, dass dieser Koeffizient auf der Grundlage der im Zeitraum zwischen 2000 und 2004 festgestellten Wachstumsrate der landwirtschaftlichen Erzeugung in Estland festgelegt wurde. Dieser Koeffizient ermöglicht somit, den Durchschnitt der zum 1. Mai der Jahre 2000 bis 2003 festgestellten Lagerbestände im Licht dieser Rate zu aktualisieren und einen Übergangbestand – und infolgedessen einen Überschussbestand – festzulegen, der die im gesamten estnischen Landwirtschaftssektor zwischen dem 1. Mai 2000 und dem 1. Mai 2004 festgestellte Wachstumsentwicklung angemessen wiedergibt. Er trägt somit zur Festlegung einer Grundlage für den Vergleich zwischen dem Lagerbestand am 1. Mai 2004 und dem Durchschnitt der am 1. Mai der vier Vorjahre vorhandenen Lagerbestände bei (vgl. in diesem Sinne Urteil Balbiino, Randnr. 48).
- 62 In Anbetracht dieser Merkmale beeinträchtigt die Entscheidung für einen solchen Koeffizienten weder die mit der Verordnung Nr. 1972/2003 verfolgten Ziele noch die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Gleichbehandlung (vgl. in diesem Sinne Urteil Balbiino, Randnr. 49).
- 63 Daher steht Art. 4 Abs. 2 der Verordnung Nr. 1972/2003 der Anwendung eines Multiplikationskoeffizienten wie dem, der nach § 6 Abs. 1 ÜLTS für die Zwecke der

Berechnung des Übergangbestands vorgesehen ist, nicht entgegen (Urteil Balbiino, Randnr. 50).

- 64 Demnach ist auf den ersten Teil der zweiten Frage zu antworten, dass Art. 4 Abs. 2 der Verordnung Nr. 1972/2003 einer nationalen Bestimmung wie § 6 ÜLTS nicht entgegensteht, wonach der überschüssige Lagerbestand eines Marktteilnehmers so festgestellt wird, dass von dem am 1. Mai 2004 tatsächlich vorhandenen Lagerbestand der Übergangbestand abgezogen wird, der als der mit einem Koeffizienten von 1,2 multiplizierte Durchschnitt der am 1. Mai der letzten vier Jahre vorhandenen Lagerbestände definiert ist, wobei dieser Koeffizient dem in dem betreffenden Mitgliedstaat in diesem Vierjahreszeitraum festgestellten Wachstum der landwirtschaftlichen Erzeugung entspricht.

*Zum zweiten Teil der zweiten Frage*

- 65 Angesichts der Antwort auf den ersten Teil der zweiten Frage ist der zweite Teil der zweiten Frage nicht zu prüfen.

*Zur dritten Frage*

- 66 Das vorliegende Gericht fragt, ob die Verordnung Nr. 1972/2003 der Erhebung einer Abgabe auf den überschüssigen Lagerbestand eines Marktteilnehmers entgegensteht, wenn dieser nachweisen kann, dass er aus der Vermarktung dieses Lagerbestands nach dem 1. Mai 2004 keinen Vorteil gezogen hat.

*Beim Gerichtshof eingereichte Erklärungen*

- 67 RLK weist darauf hin, dass die Verordnung Nr. 1972/2003 die Bekämpfung von Spekulation zum Ziel habe. Im Ausgangsverfahren sei jedoch jegliche Spekulation ausgeschlossen. Zum einen stehe das Wesen der dort in Rede stehenden Erzeugnisse jeder spekulativen Preisarbitrage entgegen. Der Beitritt der Republik Estland habe sich nämlich nicht auf den Preis für gefrorenes Separatorengeflügel Fleisch ausgewirkt. In der Gemeinschaft führten diese Erzeugnisse weder zu einer Ausfuhrerstattung noch zu einem anderen Unterstützungsmechanismus, der einen Kursunterschied zwischen dem Gemeinschafts- und dem Weltmarkt bewirken würde. Zum anderen seien sämtliche von RLK gekauften Mengen für ihren eigenen Bedarf bestimmt gewesen und hätten den normalen Lagerbeständen für die Produktion entsprochen.
- 68 Die Festsetzung der Abgabe auf überschüssige Lagerbestände müsse mit dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit und den allgemeinen Grundsätzen des Gemeinschaftsrechts in Einklang stehen; RLK verweist insoweit auf den Beschluss vom 11. Oktober 2001, *William Hinton & Sons* (C-30/00, Slg. 2001, I-7511). Mangels jeden Vorteils aus dem im Ausgangsverfahren in Rede stehenden überschüssigen Lagerbestand sei die Abgabe, die von ihr verlangt werde, unverhältnismäßig. Sollte die Verordnung Nr. 1972/2003 unter Umständen wie denjenigen des Ausgangsverfahrens zur Festsetzung einer Abgabe führen, müsste sie im Hinblick auf den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit für ungültig erklärt werden. Es würde sich dann nicht mehr um ein System abschreckender Abgaben handeln, sondern um eine Sanktionsregelung zur Ahndung des Besitzes bestimmter Waren.
- 69 Die estnische Regierung und die Kommission sind der Ansicht, die Erhebung von Abgaben von einem Marktteilnehmer, der keinen Vorteil aus dem Verkauf seines überschüssigen Lagerbestands gezogen habe, sei mit dem Sinn und Zweck der Verordnung Nr. 1972/2003 vereinbar.



- 70 Nach Ansicht der Kommission soll mit dieser Verordnung nämlich nicht das Verhalten von Marktteilnehmern geahndet, sondern im Allgemeininteresse der Gemeinschaft das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisation geschützt werden.

Antwort des Gerichtshofs

- 71 Die Verordnung Nr. 1972/2003 sollte nach ihren Erwägungsgründen 1 und 3 dem Schutz der gemeinsamen Marktorganisationen dienen, indem sie durch ein System abschreckender Abgaben auf Überschussbestände in den neuen Mitgliedstaaten vermied, dass bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse im Hinblick auf die Erweiterung künstlich in das Hoheitsgebiet dieser Staaten verbracht wurden. Es galt also, zu verhindern, dass anormale Handelsströme die gemeinsamen Marktorganisationen stören (Urteil Balbiino, Randnr. 57).
- 72 Diese Verordnung zielte nicht darauf ab, spekulative Verhaltensweisen der Marktteilnehmer zu ahnden, sondern darauf, zum einen ein System abschreckender Abgabenerhebung der Bildung von Lagerbeständen zu Spekulationszwecken entgegenzuwirken und zum anderen, die von den Besitzern solcher Bestände erwarteten wirtschaftlichen Vorteile zunichte zu machen (Urteil Balbiino, Randnr. 69).
- 73 Folglich gilt die mit der Verordnung Nr. 1972/2003 eingeführte und zum Schutz der gemeinsamen Agrarmarktorganisationen bestimmte Abgabe auf Überschussbestände für alle Überschussbestände im Sinne dieser Verordnung, unabhängig davon, ob ihre Besitzer tatsächlich einen Vorteil aus ihrer Vermarktung gezogen haben (vgl. in diesem Sinne Urteil Balbiino, Randnr. 71).
- 74 Auf die dritte Frage ist daher zu antworten, dass die Verordnung Nr. 1972/2003 der Erhebung einer Abgabe auf den überschüssigen Lagerbestand eines Marktteilnehmers auch dann nicht entgegensteht, wenn dieser nachweisen kann, dass er bei der Vermarktung dieses Lagerbestands nach dem 1. Mai 2004 keinen Gewinn erzielt hat.

### **Kosten**

- 75 Für die Parteien des Ausgangsverfahrens ist das Verfahren ein Zwischenstreit in dem bei dem vorliegenden Gericht anhängigen Rechtsstreit; die Kostenentscheidung ist daher Sache dieses Gerichts. Die Auslagen anderer Beteiligter für die Abgabe von Erklärungen vor dem Gerichtshof sind nicht erstattungsfähig.

Aus diesen Gründen hat der Gerichtshof (Dritte Kammer) für Recht erkannt:

- 1. Die Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates vom 23. Juli 1987 über die zolltarifliche und statistische Nomenklatur sowie den Gemeinsamen Zolltarif in der durch die Verordnung (EG) Nr. 1789/2003 der Kommission vom 11. September 2003 geänderten Fassung ist dahin auszulegen, dass Erzeugnisse wie die im Ausgangsverfahren in Rede stehenden, die aus gefrorenem, durch maschinelles Entbeinen von Hühnern gewonnenem Separatorenfleisch bestehen und für die menschliche Ernährung bestimmt sind, in die Unterposition 0207 14 10 der Kombinierten Nomenklatur einzureihen sind.**
- 2. Art. 4 Abs. 2 der Verordnung (EG) Nr. 1972/2003 der Kommission vom 10. November 2003 über die aufgrund des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei zu treffenden Übergangsmaßnahmen für den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen in der durch die Verordnung (EG) Nr. 230/2004 der Kommission vom 10. Februar 2004 geänderten Fassung**

steht einer nationalen Bestimmung wie § 6 Abs. 1 des Gesetzes über die Abgabe auf überschüssige Lagerbestände (Üleliigse laovaru tasu seadus) in der durch das Gesetz vom 25. Januar 2007 geänderten Fassung nicht entgegen, wonach der überschüssige Lagerbestand eines Marktteilnehmers so festgestellt wird, dass von dem am 1. Mai 2004 tatsächlich vorhandenen Lagerbestand der Übergangsbestand abgezogen wird, der als der mit einem Koeffizienten von 1,2 multiplizierte Durchschnitt der am 1. Mai der letzten vier Jahre vorhandenen Lagerbestände definiert ist, wobei dieser Koeffizient dem in dem betreffenden Mitgliedstaat in diesem Vierjahreszeitraum festgestellten Wachstum der landwirtschaftlichen Erzeugung entspricht.

3. Die Verordnung Nr. 1972/2003 steht der Erhebung einer Abgabe auf den überschüssigen Lagerbestand eines Marktteilnehmers auch dann nicht entgegen, wenn dieser nachweisen kann, dass er bei der Vermarktung dieses Lagerbestands nach dem 1. Mai 2004 keinen Gewinn erzielt hat.

Unterschriften

---

\* Verfahrenssprache: Estnisch.